



## DEL MOMENTO

### En torno al discurso de Lerroux

Es inevitable. El comentario al discurso de Lerroux, se impone. Y el primero que se nos ocurre es el de esta pregunta: Merecía el discurso pronunciado el domingo la expectación que habría despertado?

A nosotros, lo decimos con absoluta imparcialidad, se nos figura, que no. Ni por lo que ha dicho, ni por lo que ha callado, merecía que se hubiese colocado en la actitud de esfinge, en que ha permanecido desde que se proclamó la República hasta el domingo, mientras la minoría que acudida se sumaba a la obra (no lo olvidemos) realizada por las extremas izquierdas en las Constituyentes.

Podrá haber hecho todos los sacrificios que él ha declarado haber realizado con su silencio y con su actitud en el seno del Gobierno mientras a él perteneció, y en el Parlamento; pero lo cierto es que su minoría, la que es de suponer y se debe suponer que participa de su ideología y programa (que a todo esto no ha dicho concretamente en qué consiste) votaba sin discusión cuantos proyectos presentaban los extremistas. "Ni podía ni quitaba rey, pero los suyos ayudaban a radicales-socialistas, y a los socialistas". Pero dejando aparte esta contradicción, nosotros no hemos acertado a ver cosa de una verdadera transcendencia ni en el fondo ni en la forma concreta de su discurso.

Desde luego, aun cuando nada de más hubiera estado, no esperábamos una exposición de principios políticos. Creíamos que iba a señalar y precisar aquellos artículos de la Constitución con los que pudiera no estar conforme, y a marcar, pero de manera precisa, clara y terminante los procedimientos o normas de gobierno a seguir por su partido y por los que con él querían colaborar en el caso de ser llamado al poder.

Pero debemos confesar que nos ha defraudado también en este punto. Es verdad que ha señalado ciertas orientaciones, que ha limitado los campos entre él y los socialistas, pero ib ha hecho en forma tan vaga e imprecisa que en realidad no se sabe a qué atenerse.

Sin duda el ambiente diplomático en que ha vivido unos meses en Madrid y especialmente en Suiza, ha influido sobre él de tal modo que ya no sabe producirse sino con toda esa estudiada y calculada cautela con que se conducen los plenipotenciarios en los Congresos.

Pero el domingo no era día adecuado para el empleo de tan dudoso y precavido sistema, sino precisamente la fecha señalada para hablar alto y recio, y llamar al pan, pán, y al vino, vino.

Porque el decir "frente a la reacción revolucionaria; frente a la anarquía, conservadora", es hacer una frase, muy adecuada para hacer estallar el aplauso de un auditorio sugestionado por el párrafo preparado; pero no señala una conducta, y mucho menos no sabiendo y no habiendo explicado previamente que es lo que Lerroux entiende por reaccionario, ni por anárquico, ni por conservador.

Largo fué el discurso y muchos los puntos que en el trató —y de los que quizá nos ocupamos aisladamente, en días sucesivos—. Sin embargo debemos decir que el pensamiento central del mismo se podía condensar en la siguiente fórmula:

"El partido radical acepta la Constitución, pero se debe ir aplicándola gradualmente, oportunamente, sin exponer a graves peligros intereses legítimos, base de la economía nacional, y sin herir ya más vivamente los sentimientos religiosos y las ideas de los ciudadanos". Respecto a la revisión, el partido radical nada dice, pero puede decirse y realizarse legalmente."

Esto parece que ha querido decir el señor Lerroux, a base de mil circunloquios y vaguedades, y frases y aun párrafos enteros, de dudoso sentido que podrán servirle de defensa en mo-

mentos de peligro que puedan crearle las izquierdas... y las derechas.

Y si respecto de este punto se ha expresado con tan imprecisión, no la ha empleado mucho mayor por lo que toca a la situación personal y del partido que acasalla, con relación a poder.

Se vislumbra, o deja entrever que le ha llegado la hora de "sacrificarse", es decir, de tomar en sus manos las famosas riendas, (que nunca podrá ser empleadas con más oportunidad, pues jamás se ha desmandado tanto por esos campos de Dios) pero lo hace con tal finura y con tanto tacto que aunque se le haga el desentendido el actual ocupante del Palacio de Oriente, no se pueda percatar nadie del desaire.

Por lo visto Lerroux, ha recordado las instrucciones de Napoleón a su Ministro en Viena "tened en cuenta que yo no puedo ser ofrecido... ni rechazado" y se las ha aplicado a sí mismo. Sin embargo, los socialistas a quienes no ha podido recordar con más dedicación sus tremendos fracasos —seremos piadosos en el calificativo— y su ya excesiva permanencia en las poltronas ministeriales, no parecen dispuestos a cederle el paso para que el caudillo radical pase a ocuparlas.

En esto se nos figura que el señor Lerroux ha estado excesivamente torpe, porque ya debiera haber presumido, que a los socialistas sordos como una lapia ante ciertas voces, habría que hablarles con trompetas como las de Jericó.

No queremos decir con esto que ni tribuno radical no le hayan llevado a la tribuna pública más que las impacientes de subir al Poder.

Lerroux no tiene pelo de tonto, y como afortunadamente para él, sus antiguos amigos se le han anticipado a hacer el "jabaii" (pues él ahora lo hubiera hecho muy a desgana) le queda vía libre para desempeñar en España un papel a lo Tardieu, o Poincaré mucho más a gusto todavía que a lo Herriot, pues demasiado claro ha visto ya en sus viajes al extranjero y en sus relaciones con los políticos europeos que los Madrigales, Botallas y Barrios, desentonan, y hacen un efecto ridículo y desastroso en los Circuitos y ambiente político modernos.

Ah si Lerroux pudiera desprenderse del lastre de su historia y del de muchos de los amigos que todavía le siguen!

Pero todavía hay mucho que hablar de sus discursos: quédese para otro día.

M. E.

### La próxima contratación de remolacha

La Secretaría de la Unión de Remolacheros y Cañeros Españoles, da cuenta a esta Unión de Remolacheros de Aragón, Navarra y Rioja, de que ante el retraso y dilaciones que experimenta la resolución ministerial en el asunto de la contratación de la remolacha para la campaña próxima, dicha Secretaría ha hecho constar en el Ministerio de Trabajo la difícil situación en que se encuentran los remolacheros de llevar a cabo medida alguna de excepción y sacrificio, dado lo avanzado de la época en que nos encontramos.

A la vez, se ha interesado a la inmediata resolución, ya que los labradores necesitan saber a qué atenerse, pues, que desde primeros de diciembre está pendiente el asunto de la resolución ministerial.

#### LEA USTED

### "la Voz" de Navarra

†

EL SEÑOR

**Don Isidoro Biurrún Sanmartín**

y su hijo

**Don Juan Biurrún Sanmartín**

que fallecieron respectivamente en Zabalceta, el día 5 de Marzo de 1931 y el 22 del actual, a los 16 años de edad habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su aflijida esposa y madre, doña Demetria; hijos y hermanos, don Miguel, don Ramos, don Aurelio, doña Felisa, don José y doña María Teresa; madre y abuela y demás parientes,

SUPLICAN a sus amigos y conocidos les encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de sus almas se celebrarán HOY, miércoles, día 24 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia de Zabalceta, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

Zabalceta, 24 de Febrero de 1932

El Excmo. e Ilmo. Sr. Obispo de la Diócesis, concede indulgencias en la forma acostumbrada.

†

LA SEÑORA

**DOÑA MARTINA GOÑI YEREGUI**

Viuda de Iribarren

falleció el día 22 de los corrientes, a las doce y cuarto del medio día después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su director espiritual, R. P. Bartolomé (Corazonista); sus hijos, doña Paula, doña Julia, doña Rosa (sucesas), doña Juanita, doña Encarnación y doña Petra; hijos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás interesados,

SUPLICAN a sus amistades les encomienden a Dios en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana, JUEVES, día 25 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia de Jesús y María, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos.

Pamplona, 24 de Febrero de 1932

Domicilio: Dos de Mayo, 6.2° La familia no recibe

### TITUBEOS Y VACILACIONES

#### La política financiera de Norte-América

A través de las noticias que el telegrama nos envía de Nueva York, de Londres y de París, se nota como una especie de indecisión y balanceo en la política del Gobierno de los Estados Unidos en materia financiera. La verdad es que la gravedad del caso obliga a madurar reflexiones y a determinados contrastes de las opiniones, tanto nacionales como extranjeras. Es por eso, que unas veces parece ser criterio inflacionista el que prevalece, para que unos días después sea el deflacionista el que se imponga. No es sorprendente esa falta de orientación concreta ante la gravedad y persistencia de la crisis, a cuyas dificultades han venido a sumarse, por si fueran pocas, las de orden político, que podrían saltar, como chispas de fuego del martillo del hierro en el yunque, del enmarañado problema de las reparaciones.

Con motivo de los rumores, no sin fundamento, circulados hace algunos días sobre los proyectos inflacionistas norteamericanos, se han hecho declaraciones oficiales, al parecer inspiradas por el propio presidente Hoover, en las que, después de reconocer que el Gobierno americano no puede mantenerse, en esta época de depresión mundial, en la misma tesitura y la misma política financiera que en épocas de gran prosperidad, se confía en que la nota de mayor estabilidad que presenta títmamente la situación de los negocios, habrá hecho renacer la confianza en todo el país. En las citadas declaraciones se hace especial mención de las seguridades dadas por los jefes y personajes influyentes de los partidos republicano y demócrata de prestar todo su apoyo al Gobierno en el Senado y en el Congreso para asegurar el equilibrio entre los ingresos y los gastos, del presupuesto que ha de empezar a regir en primero de julio próximo, lo que ha de contribuir a afianzar las esperanzas de mejoría.

Los centros oficiales se creen seguros de poder mantener el equilibrio completo del balance comercial, así como el crédito del Gobierno Federal, sin necesidad de recurrir a aumentos de la deuda pública, ni antes, ni después del primero de julio.

El presidente Hoover apunta a un desmoche en los gastos superfluos, y añade que se tomarán las medidas necesarias para aliviar la miseria de las clases trabajadoras. Sus miras principales serán las conducentes a la desaparición del paro forzoso, mediante una reconstitución de la economía nacional por medio de la disminución de los gastos del Estado y la estabilidad de la Hacienda pública.

Estas manifestaciones parecen ser decididamente anti-inflacionistas. También relacionado con este asunto, algunas elevadas personalidades financieras de la gran nación americana han afirmado que el Gobierno de su país no abandonará de ninguna manera el patrón oro, y que en Euro-

### Academia de la Lengua Vasca

Las próximas sesiones de esta Corporación tendrán lugar en San Sebastián, en el palacio de la Exema. Diputación, los días 25 y 26 del corriente, a las cuatro y media de la tarde y diez de la mañana, respectivamente.

pa se han interpretado erróneamente las medidas tomadas para hacer frente a las consecuencias de la deflación, puesto que lo mismo el Tesoro que la Banca, están en condiciones inmejorables para responder a las eventuales retiradas de oro de los Gobiernos y entidades partitulares extranjeros.

Respondiendo a esa política, y con objeto de desvirtuar los comentarios extranjeros a la gestión ministerial inflacionista, los Bancos de reserva han tomado el acuerdo de suspender el programa de concesión de créditos que habían aprobado hace unos días.

A pesar de todas esas manifestaciones, en estos días se han embarcado de 650 millones de francos en oro con destino a Francia, a cuyas sumas parece que seguirán otras de importancia.

Nada tendría de extraño que esas exportaciones de oro y las que se prevén provocasen en América una inflación forzosa y un alza general de precios. Hay una especie de tendencia del oro a concentrarse en Francia, Suiza y Holanda; tendencia que aliviaría, indudablemente, la situación financiera de los Estados europeos. Todo hace suponer una ofensiva sorda y tenaz contra el metal amarillo, a cuya presencia atribuyen sus destructores gran parte de los males de la crisis.

Las retiradas de oro del Tesoro y del Banco de Francia son estimadas como una ofensiva contra el dólar, que ha demostrado recietemente cierta flojedad. A esa ofensiva contestan las autoridades financieras norteamericanas en tono un tanto despectivo que las actuales retiradas de oro y las futuras no causarán la impresión que hubieran motivado en octubre, época en que tales maniobras hubieran, indudablemente, creado un estado de pánico, del que hubieran sido víctimas los Bancos norteamericanos.

Si los Estados Unidos se aprestasen a seguir el camino de la inflación, mientras Francia persiste en el contrario, tal vez llegase la situación a tales extremos que le fuese imposible a la República de Norteamérica continuar manteniendo su actual sistema monetario. En tal caso, sería sumamente delicada la situación financiera de Francia y la de las demás naciones que continúan dentro del patrón oro.

Ante estas perspectivas de la situación financiera mundial, los capitalistas españoles obrarán muy acertadamente domiciliando en nuestro país cuantos intereses tengan en el extranjero, a pesar de los conflictos sociales y disturbios políticos que en nuestra nación menudean. No son éstos más que salpicaduras, al lado de los chubascos que se exponen en sus andanzas por tierras extranjeras.

### Contestación a la encuesta de "Agrupación de Cultura Vasca" sobre Universidad Vasca

Don José Horn Aralza

Como contestación concreta a los diversos extremos de su encuesta, diré:

Primero.—Que considero una necesidad la creación de la Universidad. Habría de servir como nuevo propulsor de gran empuje a la cultura del Pueblo Vasco.

Segundo.—Para forjar el espíritu de la Universidad sobrarían medios, iniciativas y amor al trabajo inmediatamente que se estableciese.

Tercero.—No veo inconveniente en que sus facultades estén dispersas por diversas poblaciones vascas. Serían otros tantos focos de estudio y de progreso.

Cuarto.—El desenvolvimiento económico de la Universidad y su autonomía respecto a los poderes públicos son temas que habrían de merecer cuidadosa atención pero secundaria. Económicamente, las aportaciones de los presupuestos y los ingresos propios podrían compaginarse perfectamente, desde luego soy partidario de la autonomía, estimo que debía ser oficial mientras vayan modificándose nuestras costumbres en materia de enseñanza y de ejercicio de las profesiones liberales.

Quinto.—La manera eficaz de realizar la Universidad Vasca está supeditada muy principalmente a lo que resulte del proyecto que se viene elaborando. Según se apruebe o no, la solución habría de ser distinta.

Este asunto, como he dicho, ha merecido mi atención desde hace años. Allí por los años 1918 al 20, en que fui Senador por Vizcaya me ocupé mucho de él y los senadores compañeros míos intervinieron conmigo con motivo del proyecto de reforma de la Enseñanza superior, presentando y defendiendo multitud de enmiendas para ver de conseguir aquel ideal. El Diario de Sesiones lo reflejará. Las discusiones fueron muy interesantes, pero ni el proyecto llegó a buen fin ni prosperó nuestra tesis. Tengo muchos antecedentes de aquella época. Lo que sí se consiguió es que se formase un ambiente muy favorable. Hasta tal punto que recuerdo que el senador y catedrático de Medicina Legal de la Universidad Central doctor señor Maestre dijo en un discurso que había presentado 30 enmiendas al proyecto, añadiendo "pero si se accede a la creación de la Universidad Vasca las retiro y enmudezco".

José Horn Aralza

Don Enrique Ido de Francisco

Oportunamente recibo su carta circular invitándome a tomar parte en la encuesta abierta por esa Agrupación y en relación con el propósito de creación de la Universidad Vasca.

Bien se yo que no tengo autoridad alguna para opinar sobre la materia, pero eludiendo todo juicio acerca de la parte que pudiéramos llamar científico-profesional, considero:

Primero.—Que en la región vasca donde debe crearse una Universidad por cuya aspiración viene laborándose desde hace muchos años.

Segundo.—Que el espíritu de esa Universidad debe ser francamente universalista y ha de forjarse con sujeción a los planes que el Estado adopte como suprema autoridad.

Tercero.—La eficacia de la Universidad en todos los órdenes estimo que exige que se establezca íntegramente en una sola población.

Cuarto.—La Universidad debe ser oficial y su sostenimiento debe correr de cuenta del Estado.

E. de Francisco

Próximamente publicaremos la contestación de don Enrique de Eguena, Catedrático de la Universidad de Oviedo.

### Coliseo Olimpia

La empresa propietaria de este coliseo ha tenido el rasgo de obsesivamente con una temporada teatral, para la que ha contratado la compañía que dirige el eminente primer actor y director don Ricardo Calvo.

El disciplinado conjunto hizo su presentación al público con la comedia de polichinelas en dos actos y un prólogo, original del insigne comediógrafo don Jacinto Benavente, que fué puesta en escena en las funciones de tarde y noche.

La obra, bien ensayada, tuvo unos irrepresables intérpretes, que, dueños de sus respectivos papeles, supieron recrearnos y cautivarnos con los pensamientos profundos e intencionadas frases, que siempre se escuchan con gran interés, que el maestro ha reunido en su obra cumbre.

Ricardo Calvo, en el personaje de Orsipa; la bellísima Pepita C. Velázquez, encarnando a Silvia, y Pedro Guirao, muy feliz en el papel de El Doctor, fueron muy aplaudidos.

Al final de cada acto, el público premió con grandes aplausos la labor de todos los que emarcan parte en la representación.

Para hoy se anuncia la reposición de "La vida es sueño", de don Pedro Calderón de la Barca, triunfo inmenso de Ricardo Calvo.

EN OCTAVA PLANA

Movimiento nacionalista



Los estudiantes tradicionalistas que organizaron el domingo un mitin en el teatro de la Comedia, en pro de la libertad de los hermanos Miralles

DE LA DIPUTACION

Los últimos acuerdos

Entre los últimos acuerdos adoptados por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general:

Disponiendo que, aplicando a las tierras de secano convertidas en regadío los beneficios del acuerdo general de 15 de junio de 1905, cuya concesión solicita don Agustín Blanco, de Sangüesa, se rebajen, en la hoja de riqueza del Ayuntamiento, 15 robadas de pastos y 135 de tierras de labor de secano, cargándose 28 robadas de huertos y 122 en tierras de labor; suspendiendo el acuerdo del Ayuntamiento de Huarte Araquil, por el que se exige a los de Arrazu e Irañeta, determinadas sumas para pago de la titular de Farmacia y ordenar a los Ayuntamientos de Arrazu e Irañeta, que en el plazo de 6 días consignen en Depositaria provincial, en concepto de depósito, las sumas totales que por dicha causa les exige el de Huarte Araquil; autorizando a la Sociedad Anónima Bodegas Navarras, para usar el escudo de Navarra, previo pago de 1.000 pesetas; disponiendo de la práctica de la inspección administrativa solicitada por el Centro de publicanos de Echalar, en la administración municipal de dicha Villa, designando para realizar el servicio, al Jefe del Negociado de Hacienda Municipal señor Rebolta; desestimando una reclamación del médico de Burguete, señor Pérez Luquin; ordenando al Ayuntamiento de Orbaiceta, que extienda las certificaciones reclamadas por don Salvador Vizeay, en término de diez días, previo pago de los derechos correspondientes; amonestar al mismo Ayuntamiento, para que en lo sucesivo se atenga en cuanto a tramitación y curso de los recursos de alzada a las disposiciones del Reglamento de Administración, y desestimar los restantes extremos a que se refiere el señor Vizeay; declarando que los vecinos de Euzal don Andrés Echeverría, don Antonio León y don José Gil, tienen derecho a doble parcela de terreno comunal como padres de ocho hijos menores de edad.

Les no subastados en Arriés y Oiz; autorizando a los Ayuntamientos de Azuelo y Mendavia, para la venta de árboles; autorizando al de Zúñiga, para cultivar terrenos; disponiendo que el Agente Ejecutivo de la Diputación proceda contra varios vecinos de Cascañe, denunciados por infracciones de los Reglamentos de patentes y de Policías de Carreteras.

Honras fúnebres por el alma del Provisor de la Diócesis en Olite

A primeras horas de la tarde del día 19 llegaba ya a esta ciudad la fatal noticia del fallecimiento del celoso Provisor de la Diócesis M. I. señor doctor don Ezequiel Seminario a consecuencia de un vil atentado. Si en todo cristiano conmovió las fibras delicadas el trágico suceso, en esta ciudad encontraba ambiente más propicio. Perduraba en ella todavía el recuerdo de aquel hombre apostólico, nebuloso de felicidad, de candorosa sonrisa y de celo bien subido que, después de cantar las glorias del Santísimo Rosario en la iglesia parroquial de San Pedro apareció en el proscenio del Salón de Actos para encender entre entusiasmas aplausos de los espectadores, el fuego sagrado de Santos ideales por medio de una conferencia reboante de erudición y entusiasmo con que inauguraba la Acción Católica y el Orfeón Oliteño de la misma entidad. Y una bala traidora había destruido el laboratorio de tan grandes ideas perforando el cráneo de aquel hombre! Evocaban todavía los niños de las Catequesis Parroquiales la figura veneranda de aquel sacerdote amable que les sonreía santamente cuando en su honor desfilaron en formación componiendo el Regimiento Infantil Catequístico cantando la Doctrina de Cristo al son de cornetas y tambores. Y del pecho de todos brotaba una protesta y una oración. ¡Aquella sonrisa se había eclipsado repentinamente con una muerte violenta!

Menester era hacer llegar hasta sus deudos aquel dolor y a ese fin se cursó el telegrama siguiente: "Rvdo. e Ilmo. señor Obispo. Pamplona.—Clero, fieles, Catequesis y Acción Católica Olite asociáanse profundo dolor Prelado y Cabildo profesando energicamente atentado vil celoso Provisor, presidente inauguración Acción Católica y Orfeón Oliteño y protector Catequesis Parroquiales".

Al mediodía del 20 las campanas debían anunciar los funerales solemnes que al siguiente día se habían de celebrar.

Y el día 21, exhortados los fieles durante las misas que en ambas parroquias se celebraron, el espacioso templo parroquial de San Pedro se hallaba completamente ocupado. A la cabecera del tambano coronado por los atributos sacerdotales y rodeado de luminarias y fúnebres pebeteros se levantaban arrolladas con bandas de luto las banderas de ambos Centros de Acción Católica para llorar la muerte del Consiliario Diocesano. A los lados se prolongaban las presidecias del duelo integradas por sacerdotes, religiosos franciscanos, capellán de MM. Clarisas, tres concejales del M. I. Ayuntamiento, dos Hermanas de la Caridad, ambas Juntas de Acción Católica en pleno, representación de las Juventudes Católicas, del Orfeón Oliteño, del Cuadro Artístico de Acción Católica y Catequesis Parroquiales con sus banderas. La iglesia ostentaba sus más severas galas fúnebres y en ella brillaba toda su iluminación.

Cantado con toda solemnidad el Nocturno se celebró una misa solemne de Requiem. El Orfeón Oliteño interpretó la de Haller y el "Libera me" de Perossi.

A su terminación la numerosa concurrencia se situó en los atrios de la iglesia para rezar el último responso. Se había elevado al cielo la oración; faltaba elevar también la protesta ante la sociedad y testimoniar los sentimientos. A ese objeto se abrieron más tarde las puertas del Salón de Actos de la Acción Católica y se colocaban pliegos en blanco. Bien pronto fueron cubiertos por 474 firmas que han sido permitidas al Palacio Episcopal.

Así se ha conducido este pueblo ante el crimen horrible que ha costado la vida de un celoso ministro del Señor.

¡Que El lo tenga en su gloria!

LA SEÑORA Doña Regina Salcedo e Iñigo Hermana Terciaría de San Francisco y de la Virgen del Carmen que falleció el día 22 de los corrientes, a los 88 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. F. R. I. F. Sus sobrinos, doña Fidelia Ibarrola (viuda de Salcedo), doña Carmen Santelices y don Eloy Argáiz; sobrinos segundos y demás interesados. SUPLÍCAN a sus amigos y conocidos la encomienden a Dios Nuestro Señor en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, miércoles, día 24, a las DIEZ de la mañana, en la parroquia de San Lorenzo, por cuyo favor les quedarán muy agradecidos. La conducción del cadáver al cementerio será a continuación de los funerales. Pamplona, 24 de Febrero de 1932. El duelo se despidió en la casa Parroquial.

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA Doña Inocencia Gorostiza Lapeña que falleció el día 25 de Febrero de 1931 habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de S. F. Su apenado esposo, don Felipe Balduz; hijos, don Antonio, don José y doña María Camino; hijas políticas, nietos, primos y demás interesados. SUPLÍCAN a sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones, por lo que les quedarán eternamente agradecidos. Pamplona, 24 de Febrero de 1932. Todas las misas que se celebren en San Nicolás, mañana, día 25 del actual, serán aplicadas por el alma de la finada.

Ecos de sociedad

NATALICIO Ha dado a luz felizmente una hermosa niña, doña Benita Sanz, esposa de nuestro amigo don Manuel Muñoz.

José Moso Sanso HABILITACION DE CLASES ACTIVAS Y PASIVAS Como contestación a consultas formuladas en esta "Habilitación sobre la relación que pudiera tener con la proyectada por la Asociación de Militares retirados de esta Capital, en el estudio de las dudas que pudieran surgir, advierte a su numerosa clientela que esta "Habilitación de Clases Pasivas no tiene relación alguna y funciona completamente ajena a la de la mencionada Asociación".

NOTAS TRISTES El día 22 al mediodía dejó de existir, después de una muerte sana, la distinguida señora doña Martina Goñi Berenguer, viuda de Iribarren.

El fallecimiento de tan bondadosa señora ha producido un profundo duelo en cuantos ha tenido el placer de conocerla, pues por su carácter afable y las bellas cualidades que la adornaban, se había captado el aprecio y afecto de sus numerosas relaciones y amistades.

No necesitamos por tanto encarecer el doloroso vacío que ha dejado en su familia, y el dolor que se espeja en sus hijas Paula, Julia, Rosa, Juana, Encarnación y Petra ya causado.

Los funerales en sufragio de su alma se celebrarán mañana, jueves, a las once de la mañana en la iglesia de Jesús y María.

En la iglesia de Jesús y María se celebrarán las misas de la mañana de hoy, miércoles, los funerales en sufragio del alma del respetable señor don Ubaldo Guzmán Zumbarrén, que falleció en esta ciudad el pasado día 21.

Con toda solemnidad se celebraron ayer, en la iglesia parroquial de San Nicolás solemnes honras fúnebres por el eterno descanso del alma de la respetable señora doña Cesárea Lacasta y Goñi, viuda de don Compañero Arbizu, que falleció en esta capital el pasado lunes.

En este solemne acto, que se vio concurrido por personas que estimaban a tan distinguida dama, se comentó tristemente la fatal circunstancia de que en breve espacio de tiempo haya seguido al sepulcro esta virtuosa señora a su querido esposo, cuya pérdida no pudo ser reparada. La continuación de los funerales tuvo lugar la conducción del cadáver al Cementerio y fueron muchos los familiares y amigos que tomaron parte en la triste comitiva.

Un año han perdido un esposo y padre bondadosísimo y un hijo y hermano que les consolaba hasta hace unos días de la terrible desgracia sufrida, por su carácter amable y simpático en extremo, y por las agradables cualidades que lo distinguieron.

En Zabaleta y en toda su comarca donde tantas y tan buenas amistades y relaciones cuenta con justo motivo la familia de los señores Biurrún, ha causado honda tristeza esta nueva desgracia con que Dios nuestro Señor ha querido probar la sólida virtud de tan cristiana familia y en especial de la virtuosa señora doña Demetria.

Diffícil será para ésta sobrellevar con resignación tan rudos golpes, pero seguramente sabrá hallar en su arraigada fe y sentimientos cristianos la fuerza necesaria para conseguirlo, sobre todo si tiene en cuenta que Dios no puede menos de haber anegado en su Gloria a un caballero tan solidamente virtuoso ya un joven ejemplar como lo fueron don Isidoro y don Juan Biurrún.

Este pensamiento debe servirle de lenitivo en su dolor, al que muy de veras nos unimos, como lo hacemos a sus oraciones que rogamos también dirijan al cielo nuestros lectores.

Mañana hará un año que falleció en esta con la muerte de los justos la bondadosa señora doña Inocencia Gorostiza Lapeña (q. e. p. d.).

A pesar del tiempo transcurrido de su recuerdo ha permanecido inalterable y vivo en el corazón de su viudo don Balduz, de sus hijos don Antonio, don José y doña María Camino y demás familia, pues como es natural la herida que dejó abierta en él, no ha podido cicatrizarse.

Jamás se olvidó a una buena esposa y a una madre, y menos cuando se es como lo fue doña Inocencia, que reúne todas las prendas que pueden hacer amable y adorable a una esposa cristiana y a una madre virtuosa.

Tampoco la han podido olvidar sus numerosas amistades y conocidos que conservan de ella ese recuerdo grato y dulce que dejan granado en la memoria las almas buenas.

Nosotros también nos unimos en su triste recuerdo a los señores de Balduz, y participamos en sus oraciones como lo harán seguramente nuestros lectores a los que encarecidamente se las suplicamos.

En Tafalla tuvieron lugar ayer solemnes funerales en sufragio del alma de la virtuosa y respetable señora doña Juana Piqué Echarrren de Martineza, que falleció el pasado domingo en dicha ciudad rodeada de toda su amantísima familia.

La iglesia parroquial de Santa María estuvo repleta de amistades de la familia, que así testimoniaron su condolencia en esta triste circunstancia y el acto puso de manifiesto las grandes simpatías que contaba la fallecida entre sus convecinios.

A su esposo don Nicolás Martineza, Flamarique; hijos, doña Adoración, doña Estefanía, don Joaquín, don Julio, doña Teresa, don Pedro, don Antonio, don Luis; hermano don Luis, hijos políticos y demás interesados les reiteramos las manifestaciones de nuestro pesar por la desgracia que les acaeció. Anteayer, a la avanzada edad de ochenta y ocho años, entregó placidamente su alma en mano del Señor, a virtuosa señora doña Regina Salcedo e Iñigo.

rán nuestros lectores, aun cuando a cuantos la conocimos se nos figura que el alma de doña Regina, está gozando de Dios.

Ayer como ya lo anunciábamos en la escuela que se publicaba en nuestra primera plana se celebraron en la Catedral los funerales por el alma del Canónigo Leobor al M. I. Dr. D. Juan Labayen, que falleció ayer el domingo próximo pasado.

Los funerales, como correspondía a la dignidad del cargo que desempeñó el ilustre fallecido fueron solemnes.

Asistieron a ellos el Cabildo en pleno, representantes del Seminario, y de las Ordenes religiosas de Pamplona, numerosos sacerdotes de la ciudad y de fuera de ella, y una gran concurrencia de amigos y conocidos entre los que vimos distinguidas personalidades de la capital y de las Cinco Villas, Berbinzana, Iruén, y otras poblaciones de la montaña en las que en tanto aprecio y afecto se tenía al doctor Labayen, y tanto se respetó a su familia.

Asistieron también al funeral a los seminaristas, que quisieron testimoniar al gran profesor y querido Director espiritual su respetuoso amor.

Nuevamente y con todo nuestro afecto renovamos a sus hermanos doña Joaquina, doña María Dolores, don Ildefonso, don Andrés y doña Ignacia; doña doña Fermina, y demás parientes el testimonio de nuestro sentimiento por la terrible pérdida que araban de sufrir, pero que tan vivamente lamentamos tanto cuanto tuvimos el placer y el honor de conocerle.

¡Que El lo tenga en su gloria!

Noticias y sucesos

UNA AGRESION Ramón Vicente González, vecino de Carcastillo, de 40 años de edad, jornalero y natural de Miesca (Zaragoza), presentó una denuncia contra su convecino José Valera Fraga, de 42 años, de Puerto Real (Lugo), por haberle causado una herida en la cara.

Coches y Camiones Usados de distintas marcas, en perfecto estado de funcionamiento, precios muy reducidos. Facilidades de pago. SANTIAGO RUIZ DE LA TORRE ARNEO (Logroño) Concesionario "CHEVROLET"

Registro civil: Nacimientos: Ninguno. Defunciones: Juan Pereira, de 59 años, de Oiz; Hospital. María Mercedes Urdanoz, de 3 años, de Pamplona; Mayor, 54, segundo. Martina Goñi, de 74 años, de Arbizu, Dos de Mayo, 6, segundo.

Todos, todos los insectos huyen de la habitación en que los muebles y suelos se lustran con ALIRON.

UN EQUIPO DE JUEGO VIOLENTO En Estero, al salir de un café de la localidad, la noche última, se promovió un altercado entre once jóvenes, uno de los cuales, llamado Angel Vergara, resultó lesionado en el cuello y la cabeza, al parecer con una piedra. El Juzgado interviene en el asunto.

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medición RAYOS X. Rocasvales, 4, primera. Teléfono 1022. Consulta de 12 a 1 y de 4 a 8.

AVISO IMPORTANTE Para notificar que hoy día 24 de Febrero de 1932, es último día de reconocimiento de mozos del año actual y de revisiones de los años 1928 y de 1930. En caso de no comparecer, serán declarados prófugos.

J. A. Sagüés Irujo ODONTOLOGO Rayos X. Sarate, 20, 1.º. Teléf. 1448.

INFRACCION DE CAZA La Guardia civil denunció a un vecino de Vera de Bidasoa por cazar, infringiendo la ley de caza. El denunciado niega que él estuviera cazando, pero la benemérita dice estar segura de ello y de que la escopeta la escondió en un caserío próximo.

CONTABILIDAD Y CALCULOS MERCANTILES Preparación completa a muy reducido número de alumnos. ENRIQUE AYARRA Ciudadela, 13, segundo.

Casa de Socorro En éste establecimiento fueron asistidos: Sabas M. de Lizarrondo, de 22 años, de herida contusa en la mano derecha. Joaquín Pérez, de 5 años, de herida contusa en la frente. Ceterino Ertivi, de 27 años, de herida incisa en la mano izquierda.

Notas judiciales: Sumarios: De Tafalla, por hurto en Olite, contra V. L. G.

F. Jadraque Odontólogo Rayos X. Paseo de Sarasate 6 y 8. Pamplona.

MADERAS De pino de Navarra y entarriados. ANTONIO ERASO.

Boletín Religioso SANTOS DEL DIA San Matías, apóstol; Primitivo, Pretextado, ob.; Sergio, márt.; Modesto, bispo; Edilberto, rey; Lucio, Julián, Víctorio, Flaviano, Montano y compañeros mártires.

San Matías, apóstol Con la espantosa caída y trágico suicidio del pérfido Judas el apóstol traidor que por treinta dineros entregó al Divino Maestro Jesús a sus enemigos, el colegio de los apóstoles sólo se componía de once individuos. Por lo cual, en el tiempo transcurrido entre los setenta y dos discípulos que habían seguido a Jesús, desde el bautismo de San Juan, y sido testigo de la doctrina y milagros del Salvador, se eligiera uno que ocupase el lugar vacío. Escogióse a dos, José Barsabás, por sus virtudes denominado el Justo, y a otro por nombre Matías, natural de Belén y de familia ilustre de la tribu de Levi. Hecha breve oración por San Pedro, rogando al Señor manifestase cuál era su elegido, echaron suerte y cayó el favor sobre Matías, quien se enumeró entre los apóstoles. Con éstos recibió el Espíritu Santo y le tocó predicar toda la Judea, como hizo con incansable celo, convirtiendo muchos pueblos y extendiendo su apostolado y su doctrina por naciones próximas, llegó hasta el interior de Etiopía, padeciendo fatigas indecibles y persecuciones trabajosas. Con su sangre confirmó la doctrina de Cristo, que enseñó muriendo apedreado y descabezado. Trasladó después su cuerpo a Roma la emperatriz Santa Elena, y gran parte de sus reliquias se conservan en Santa María la Mayor.

EN LOS CORAZONISTAS Jueves, día 25: Los Coros de este Centro diocesano harán la Comunión conmemorativa solemne en las misas de seis, siete, siete y media y nueve.

La Hora Santa, con la solemne acostumbrada a las siete en punto; y según como las misas de siete y media y nueve por las intenciones de doña Candida Iñárriz por su difunto marido don Primitivo Belzunce (q. e. p. d.).

ANIS LAS CADENAS De primerísimo paladar. DEPOSITO EN PAMPLONA. LA VASCONIA (S. A.) PAMPLONA. Libretas de la Caja de Ahorros al 4 por 100 de interés.

Anuncios oficiales

SUBASTA EXTRAJUDICIAL DE FINCAS DE CIZUR MAYOR
El día veinticuatro del actual, a las once de la mañana...

MERCADO DE IRURZUN
Se pone en conocimiento del público, que el tercer mercado correspondiente al mes de Febrero...

SUBASTA DE ARBOLES
El día veintiséis del actual a las once de la mañana, tendrá lugar en la Sala Consistorial de Murillo el Cuende...

BAGAICOA
Subasta de árboles
Declarada desierta la subasta celebrada el día 10 de Febrero actual...

VACANTE DE VETERINARIO
Hallándose vacante el cargo de Veterinario de esta villa, se anuncia su provisión por concurso...

ARBIZU
Subasta de árboles
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

ECHARRI ARANAZ
Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

PONGA FIN A SUS MALES DE ESTOMAGO
Los Eructos, las Acidias, los Hinchazones, las Pesadeces, los Ardores, los Vómitos y las Indigestiones son casi siempre provocados por un exceso de acidez...

Dr. J. LUCEA VILLAR
Enfermedades de la sangre y secreciones internas (Diabetes, hocio, obesidad, etc.)

Dr. J. LUCEA VILLAR
Enfermedades de la sangre y secreciones internas (Diabetes, hocio, obesidad, etc.)

LOS DEPORTES



ARA RESPONDE A MARTINEZ, DE ALFARA.—MIL PESETAS? ¡YO, MIL DUCROS POR ROUND!
Martinez de Alfara ha dicho en Madrid que no tendría inconveniente en pagar alguna Ara mil pesetas por cada round...

ANOCHÉ, EN PARIS.—MARCEL THIL VENCE A TARANTE Y DEVOS A CANDEL
En el Palacio de los Sports, Marcel Thil, campeón de Francia del peso medio venció por puntos, en diez asaltos al mestizo Tarante...

El Sparta ha recaudado dos millones de francos
Praga.—Al revés de lo que ocurre con la mayor parte de las Sociedades de la Europa Central, el Sparta ha realizado un ejercicio económicamente brillante...

UNA PROPOSICION SOBRE LA COPA DE EUROPA CENTRAL
Trieste.—Próximamente se reunirán en esta capital las representaciones de Austria, Hungría, Checoslovaquia e Italia para tratar de las modificaciones que procede hacer en el reglamento de la Copa de Europa central...

Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

Subasta de leña
A las once y media de la mañana del día 13 de Marzo próximo, tendrá lugar en la Sala Consistorial...

NAVEGANDO
El mar, los buques y sus hombres

Navegábamos hacia una semana con fuerte viento de proa y mar agitado. Constantemente oíamos el rezongar de las olas que castigaban los costados negros del gran paquete...

¡Sin embargo, esa mañana el mar me pareció extrañamente grande, quizá porque al occidente el pálido fulgor de la Luna estumaba sus confines y a occidente aquel velo de púrpura parecía tendido en lo infinito...

El mar brillante, como un cobre batido a martillazos, ya no estaba desierto. Una goleta, rumbo al Oeste, se nos aproximaba remojando la brisa con todas sus velas...

Y como en ese momento se me acercaba un oficial lleno de galones, de los que andaban en nuestro orgulloso paquete y me mostraba con desdén una sonrisa la frágil goleta de alas blancas, le dije: "Buques de madera, hombres de hierro!"

Se negoció de hombros y se fué. HUGO WAST.

Desapareció el dolor...
Austria y Hungría también presentan otras proposiciones; pero se da como seguro que será aceptada la proposición de Italia por ser esta nación la que da mayores "taquillas"...

PILOTA
En Euskal-Jai

Actuaron en el primer partido, Azpiroz y Guebenzu, contra Arce e Irigoyen. Resultó una lucha floja, porque el bando Azpiroz y Guebenzu actuó deficientemente...

De Baztán
Ha despertado enorme expectación en toda esta hermosa zona baztanesa el solo anuncio del emocionante encuentro pelotístico que tendrá lugar...

El partido se jugará con dos pelotas a elección, una de 95 gramos de peso de las llamadas de Hendaya y otra de 105 gramos de peso, de las llamadas de Azoitia...

El corresponsal
Arizun, 22-11-32.

Espectáculos
Frontón Euskal-Jai

Arrizabalaga y Salsamendi contra Yanci y Patricio
Salón Proyecciones
Teléfono 1608

Clasificaciones
I DIVISION
J. G. E. P. F. C. P.

Table with 6 columns: Team, J, G, E, P, F, C, P. Rows include Bilbao, Madrid, Barcelona, etc.

II DIVISION
J. G. E. P. F. C. P.

Table with 6 columns: Team, J, G, E, P, F, C, P. Rows include Betis, Beas, S. Gilón, etc.

III DIVISION
Segundo grupo
J. G. E. P. F. C. P.

Table with 6 columns: Team, J, G, E, P, F, C, P. Rows include Osasuna, Baracaldo, Lezama, etc.

Club Alpino Euzkotarra
El jueves, día 25, a las ocho de la noche, y en la biblioteca del Centro Vasco, tendrá lugar la Junta general ordinaria de este Club...

La vida es sueño

de don Pedro Calderón de la Barca. Triunfo inmenso de RICARDO CALVO
Mañana
El Castillo sin venganza
la gran obra de Lope de Vega

Club Alpino Euzkotarra

El jueves, día 25, a las ocho de la noche, y en la biblioteca del Centro Vasco, tendrá lugar la Junta general ordinaria de este Club...

El Castillo sin venganza

la gran obra de Lope de Vega

El Castillo sin venganza

la gran obra de Lope de Vega

El Castillo sin venganza

la gran obra de Lope de Vega

El Castillo sin venganza

la gran obra de Lope de Vega

El Castillo sin venganza

la gran obra de Lope de Vega

El Castillo sin venganza

la gran obra de Lope de Vega

El Presidente.

COTIZACION DE VALORES

BILBAO

Table of stock prices for various banks and companies in Bilbao, including Banco de Bilbao, Banco Vizcaya, etc.



Que atrevido!

Todos los muchachos que asistían a la fiesta campestre andaban loquitos por mí (perdonen la vanidad); hasta que uno, más atrevido, se empuñó en que tenía que besarme porque — según decía — mi boca era irresistible...

Advertisement for Carlos Juaristi, a doctor specializing in diseases of the stomach and liver.

Advertisement for Elixir Estomacal, a medicinal product for stomach ailments.

Advertisement for Jabón Bilore, a soap product.

Advertisement for Carbones Gastaminza, a medicinal product.

MADRID
BARCELONA
PROVINCIAS
MARRUECOS

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

Favorable disposición del Consejo de Ministros para autorizar la electrificación de un trozo de ferrocarril que interesa a Navarra y Vascongadas.

Siguen los políticos comentando el discurso del señor Lerroux

SE QUIERE POR EL GOBIERNO QUE EL MINISTRO DE ESTADO VUELVA INMEDIATAMENTE A GINEBRA

Los Diputados vasconavarros y agrarios son agasajados por la defensa que de los Jesuitas hicieron en el Parlamento.-En la Cámara continúa la discusión sobre el proyecto de ley del divorcio.

Besteiro desea que termine hoy.

FALLECIMIENTO DE UNA DAMA NAVARRA

Ha fallecido en Madrid la distinguida señora doña Elvira Guebenza y Martín, viuda del que fué subdirector de Correos, don Manuel Vicente y Tutor.

A las cuatro de la tarde ha sido conducido el cadáver a la estación del Mediodía para su traslado a Cascaute, (Navarra), donde será inhumado en el panteón de familia. Este acto ha constituido una sentida manifestación de duelo.

BANQUETE A LERROUX

A mediodía ha sido obsequiado con un banquete en el Palace el señor Lerroux por los radicales de Ponlevedra que vinieron para oír su discurso del domingo.

A los postres hizo el ofrecimiento don José Viñas, que significó la necesidad de que el partido radical se preocupe de las aspiraciones del proletariado.

El señor López Varela trató de la labor del partido en los asuntos de foros. Aseguró que el asunto de Emiliano Iglesias se halla ya resuelto.

Don Alejandro Lerroux aseguró que el partido radical siempre ha tenido atención preferente para cuanto al mejoramiento intelectual y material del proletariado concierne.

Respecto al caso Iglesias, afirmó que le une a éste su vieja amistad de siempre, pero que pone en primer plano, antes que toda otra cosa, España y la República, por las que excitó a todos.

GALARZA HABLE CON SUS ANTIQUOS COMPAÑEROS

Ha regresado de Murcia el subsecretario de Comunicaciones, señor Galarza, que viene muy bien impresionado del Congreso del partido radical-socialista celebrado en aquella ciudad.

Al recibir a los periodistas les dijo que no le había parecido mal el discurso del señor Lerroux.

Después se refirió al nuevo reglamento que se va a implantar en los Cuerpos de Comunicaciones para regular todos los traslados.

También habló de la ineficacia de las recomendaciones, añadiendo que en adelante se considerará como una falta y tendrán efectos contrarios para todos aquellos que traten de conseguir recomendaciones.

Estaba estudiando un modelo de sobres para certificados y valores declarados.

Estos sobres no se podrán abrir sin romperlos totalmente.

LO DEL C. DE LA UNIÓN MINERA EN EL SUPREMO

Continúa la vista de la causa por la suspensión de pagos del Crédito de la Unión Minera.

El fiscal, señor Palma, presentó las conclusiones definitivas, en las que pide para el gerente don Juan Nández, a quien acusa de delito de estafa, la pena de un año, ocho meses y veintidós días de prisión por cada uno de los delitos que se le atribuyen, suspensión en todo cargo público, inhabilitación y pérdida de los derechos de sufragio.

A los tres empleados procesados se les absuelve y a los consejeros se les acusa del delito de imprudencia temeraria por negligencia, pidiendo para ellos la pena de dos meses y un día de arresto mayor, sirviéndoles de abono el tiempo que estuvieron presos preventivamente.

Estuvieron presos seis meses.

A petición del señor Bergamín, se suspendió la vista para que los letrados puedan modificar sus informes a la vista de la nueva calificación fiscal.

LOS RADICALES Y LOS PRESUPUESTOS

En el Congreso se ha reunido esta tarde la minoría radical.

Los reunidos acordaron felicitar al discurso pronunciado el domingo por el jefe del partido.

Después se ocuparon de los proyectos de aumentos tributarios, acordando que el señor Marraco formule un voto particular en el sentido de que antes de autorizar los aumentos proyectados se vea la exactitud de los gastos obligatorios, inspirándose en el contenido del discurso del señor Lerroux.

LOS SOCIALISTAS

En la reunión que esta tarde celebró en una de las secciones del Congreso la minoría socialista, se acordó

facultar al comité de la misma, para adoptar las medidas que crea más convenientes en orden a la obligatoriedad de asistencia de sus miembros a las sesiones de la Cámara y de las secciones.

MARCHA DE ZULUETA A GINEBRA

El martes saldrá para Ginebra el ministro de Estado.

AGAJAJA A LOS DIPUTADOS AGRARIOS Y VASCONAVARROS

La Asociación Femenina Aspiraciones, ha ofrecido hoy un banquete a los diputados de las minorías agraria y vasconavarra, por la defensa que han hecho en el Parlamento de los jesuitas.

Ofreció el banquete el conde de Vallediano, elogiando a los diputados de ambas minorías.

El señor Martínez de Velasco agradeció el homenaje y prometió seguir el camino emprendido, ensalzando el sentimiento religioso del país.

MUERTE DE UN ARISTOCRATA

Ha fallecido el marqués de Portafax, aristócrata francés y financiero.

CONSEJO DE MINISTROS

A las once y media de la mañana comenzó el Consejo de ministros en la Presidencia.

El primero en llegar fué el ministro de Marina, el cual dijo que llevaba un decreto sobre reforma de las tarifas de navegación y cabotaje.

El ministro de Justicia dijo que no traja asuntos al Consejo.

Los periodistas le preguntaron si conocía el discurso del señor Lerroux y dijo que no había tenido aun tiempo de leerlo.

Algo parecido dijo el señor Prieto, que acababa de regresar de su viaje a Andalucía para continuar el estudio del plan de obras hidráulicas propuesto al Gobierno.

El Consejo terminó a las dos y veintidós de la tarde.

Saló en primer término, de la sala de Consejos el señor Prieto, el cual facilitó a los periodistas la nota acerca de las impresiones de su viaje a Granada, nota que había leído ante sus compañeros de Consejo y que había merecido la aprobación de todos.

Al señor Albornoz le preguntaron los periodistas qué impresiones tenía del Congreso del partido radical socialista celebrado en Murcia y el ministro contestó:

—Buenas impresiones, mucha unión entre los componentes del partido y entusiasmo.

Al salir el ministro de la Gobernación, le preguntaron los periodistas si había sido admitida la dimisión del director general de Seguridad y contestó negativamente.

Anunció que se había nombrado jefe superior de Policía.

También le preguntaron los periodistas si se había tratado de la suspensión de "El Debate" y contestó negativamente.

El ministro de Estado dió cuenta de la gestión realizada por los delegados españoles que fueron a Ginebra.

También informó de la obra realizada en la Conferencia del desarme, y entregó un informe con las orientaciones a seguir en las próximas intervenciones.

Como en estas reuniones tomaron parte los ministros de Estado de diversos países, el señor Zulueta cambió impresiones con ellos acerca de las directrices de la política internacional.

En el Consejo se trató de las normas que deberán llevarse a las nuevas reuniones de Ginebra.

Guerra.—El ministro dió cuenta del reglamento de movilización del Ejército.

Se aprobaron varios expedientes de carácter administrativo.

Agricultura.—El ministro dió cuenta de la marcha satisfactoria de las gestiones entre Italia y España para ulimar un nuevo tratado comercial.

Se aprobaron varios expedientes de Pósitos.

Obras Públicas.—El ministro dió cuenta de su viaje a Granada para estudiar el plan de obras de carácter hidráulico.

Instrucción.—El ministro dió cuenta de la próxima celebración de un Congreso de cirugía, que tendrá lugar en Madrid en el próximo mes de junio.

LA NOTA DE PRIETO
La nota facilitada por el ministro

de Obras Públicas a los periodistas es muy extensa.

En ella relata su viaje por la provincia de Granada, y dice que las orientaciones del Gobierno dando preferencia a las obras de carácter hidráulico han venido a despertar el entusiasmo de los pueblos.

El espectáculo presenciado en su viaje es verdaderamente consolador. Ha visto reunidos en masa pueblos compuestos por las fracciones más diversas en el orden político.

Vecindarios que en ninguna otra ocasión se hubieran reunido por sus irreconciliables odios políticos, se han reunido ahora para pedir unánimemente determinadas obras que han de salvar de la miseria a las comarcas.

La nota enumera después los lugares recorridos y la importancia de las obras a realizar.

JUICIOS SOBRE EL DISCURSO DE LERROUX

Un redactor de la Agencia Mencheta ha preguntado al señor Companys qué opinión le había merecido el discurso del señor Lerroux.

—Simplemente — respondió —, impreciso. Para justificar este calificativo tendría que pronunciar otro discurso. No quiero decir más. Esa palabra no refleja con exactitud mi pensamiento, pero es la que lo hace más aproximadamente. El señor Lerroux me parece personalmente todos los respetos, pero no tengo por qué ocultar que ha sido la imprecisión la característica de su discurso.

Refiriéndose después a la actuación del señor Lerroux en el pacto de San Sebastián. En este se acordó respetar la autodeterminación de la región catalana y hacerla valer en las Cortes, no como ha dicho el señor Lerroux que Cataluña expusiera su voluntad y se atuviera a la postura a lo que el Parlamento decidiera. Ha recordado que preguntó al señor Lerroux qué haría en la hipótesis de que el Parlamento no aceptase el estatuto aprobado por la voluntad de Cataluña, y el jefe radical no le contestó.

En los pasillos del Congreso dialogaron sobre el discurso de Lerroux el conde de Romanones y el señor Maura.

Haciendo relación al discurso del señor Lerroux dió el primero de aquéllos:

—Ha dicho lo que podía y más de lo que podía.

—Pero no ha respondido a la expectativa que había despertado—contestó el señor Maura ni a las aspiraciones del pueblo en estos momentos.

—¿Y cuáles eran éstas?

—¿Cómo? Soluciones concretas. ¿Qué la reforma agraria es mala? Pues proponer otra. ¿Qué los presupuestos no están bien hechos? Pues decir cómo hacerlos.

—Eh, entonces estamos igual que el sábado.

—Igual.

El ministro de Instrucción ha dicho como comentario al discurso del señor Lerroux que estuvo inspirado en el nobilísimo propósito de sostener un ambiente de cordialidad con todos los partidos, pero que el caudillo radical incurrió en algunas injusticias al referirse al partido socialista.

El señor Martínez de Velasco, jefe de los agrarios, ha dicho que en el discurso del señor Lerroux nada le ha encontrado que suponga ni quiera suponer una aproximación a la derecha.

El señor Gil Robles ha manifestado que el discurso del señor Lerroux ha sido todo lo que podía ser en estas circunstancias.

Don Marcelino Domingo ha encontrado el discurso, por el tono y por el fondo, un discurso de otros tiempos. Ha decepcionado por no tener lo que la actualidad exigía. La España en que vivimos no quiere restauradores, sino edificadores.

El señor Azaña se ha excusado de dar su opinión acerca del discurso del señor Lerroux por vedárselo el puesto que ocupa.

Al llegar esta tarde al Congreso el señor Lerroux fué felicitado por numerosos diputados y periodistas.

Se le preguntó cuándo empezará la actuación de la minoría radical y re-

pondió que lo han de decir sus amigos, aclarando que no se trata de una oposición sistemática, sino de fiscalización y colaboración, interviniendo la minoría siempre que lo considere necesario.

Fué interrogado acerca de la opinión que le merecían las emiendas sobre su discurso, y él contestó:

—Por el tuyo en consejo a unos dirán que es blanco y otros que es negro. Soy hombre público y acato el fallo de la opinión, sea favorable o adverso.

Se acercó al grupo el señor Unamuno y dió al señor Lerroux:

—Ya ha visto que no ha salido del paso, sino que ha entrado en él.

—Es que éste es un oficio que tiene muchas quebras.

—¿Y usted ha quedado satisfecho?

—Sí, porque mis amigos lo están y porque es difícil decir ciertas cosas.

—Ha oído decir a un conspicuo — intervino el señor Piñero — que a Alimaza Republicana ha quedado rota con su discurso.

Un periodista dijo:

—De la República que usted precisó, don Alejandro, hay muchos republicanos.

—No hay más que una República — atajó el señor Lerroux —. Escribe todo en saber conducir; si es malo el conductor el coche se estrella.

VISTA DE UNA CAUSA

En la Audiencia se ha celebrado la vista de la causa seguida contra Quintín Sánchez por muerte en 1930 de Luis Hernández Martínez, secretario de la sección de obreros de la U. G. T.

El fiscal le acusa de asesinato, pidiendo en las conclusiones provisionales la pena de muerte, no abolida todavía al firmar el correspondiente escrito.

El defensor atribuye al acusado la atenuante de legítima defensa incompleta.

UN ATRACO

Al retirarse de madrugada a su domicilio, en la Prosperidad, el cobrador de tranvías José Franco, fué atracado por tres desconocidos que le causaron lesiones en la cabeza con las culatas de unas pistolas y de arrebataron doce pesetas.

BERENGUER NO ES MASON

Un periódico asegura que persona de la intimidad del general don Dámaso Berenguer ha dicho haber oído a éste que nada tiene de masón y que sus ideas religiosas son las de la Iglesia Católica.

EXCITACION AL TRABAJO POLITICO

"La Voz" dice que la semana parlamentaria que hoy comienza debe ser de gran actividad, el momento inicial de una etapa legislativa que sea una nueva era.

Las Cortes y el Gobierno deben aprovechar sabiamente el presente momento de fecundación de los espíritus.

LOS DESPIDOS DE BANCOS

Durante la celebración del Consejo estuvo en la presidencia una Comisión de empleados de Banca y Bolsa, que fueron recibidos por el ministro del Trabajo.

Informaron al señor Largo Caballero de los despidos de que han hecho en los Bancos con motivo de los nuevos contratos de trabajo.

El ministro prometió intervenir.

SESION DE CORTES

A las cuatro de la tarde da comienzo la sesión en el Congreso.

RUEGOS Y PREGUNTAS

El señor R. Piñero se interesa por la carpeta de Cádiz a Jijena.

LA LEY DEL DIVORCIO

Se reanuda el debate acerca del proyecto de ley de divorcio.

La comisión rechaza un voto particular de Fernández Clérigo y acepta otro de Martínez Moya, aprobándose el artículo 45, relativo a la participación del Ministerio Fiscal en los pleitos de divorcio.

Se discute el artículo 46.

El señor Quintana defiende un voto particular abogando porque los que inician una demanda de divorcio tengan necesidad de valerse de los servicios de letrado y procurador y formular los escritos con arreglo a la ley de enjuiciamiento Civil.

El señor Salazar Alonso, por la comisión, rechaza, defendiendo el dictamen.

Se acepta el voto particular del señor Quintana por 81 votos contra 75, y en su consecuencia el voto particular queda incorporado al dictamen. Queda aprobado el artículo 46 en la siguiente forma: Las partes deberán comparecer asistidas de procurador que les represente y de abogado que les dirija. La demanda se redactará según las normas establecidas en la ley de enjuiciamiento civil.

El señor Ossorio y Gallardo retira una enmienda y se aprueba el artículo 47.

El señor Fernández Clérigo defiende un voto particular al artículo 48, que es rechazado por 84 votos contra 71.

El señor Villanueva defiende otro voto particular al mismo artículo, siendo rechazado en votación ordinaria.

Se rechaza una enmienda del señor Ortega y Gasset y queda aprobado el artículo 48 sin variación.

Se discute el artículo 49.

Se rechazan varios votos particulares y enmiendas. El señor Sánchez Román propone una fórmula de transacción en el referente a período de prueba y competencia de los tribunales llamados a intervenir.

El señor Fernández Clérigo defiende el dictamen.

El señor Ossorio y Gallardo dice que hace suyos los argumentos del señor Sánchez Román sobre la propuesta de que sean sólo los tribunales de lo civil los que intervengan en los pleitos de divorcio. Cree que de prosperar el dictamen serían cincuenta las fuentes de interpretación de la ley. Para votar el dictamen no es necesario sino que el señor Azaña deje entender por medio de un signo que van a ser creadas salas de lo civil en las Audiencias Provinciales.

El señor Azaña manifiesta que a lo menos en los primeros presupuestos no aparece consignación a tal efecto.

El señor Ossorio: Entonces ya sabemos que únicamente en las Territoriales habrá salas de lo civil.

El señor Azaña: La garantía de acierto de un tribunal crece con el número de magistrados?

El señor Ossorio: Indudablemente.

El señor Fernández Clérigo dice que las Audiencias Provinciales entienden en asuntos contenciosos administrativos.

Los señores Sánchez Román y Ossorio y Gallardo le interrumpen diciendo que no es lo mismo.

El señor Fernández Clérigo manifiesta que los magistrados de Audiencias Provinciales se hallan capacitados para entender en los pleitos de divorcio, y que lo interesante es conseguir una justicia rápida y barata.

El señor Villanueva rectifica, recordando que en un decreto refrendado por el señor de los Ríos y convalidado por las Cortes se dispone que en todos los pleitos, los tribunales deberán estar formados por cinco magistrados, y hay que tener presente que en muchos pleitos de divorcio se venfian millones, y dada la redacción del dictamen se está expuesto a que el tribunal lo formen solamente tres magistrados.

El rechazado el voto particular en votación ordinaria.

El señor Fernández Clérigo pide que entre los artículos 48 y 49 se intercale otro disponiendo que los pleitos de divorcio se reciban a prueba a no ser que todas las partes renuncien expresamente, en cuyo caso los autos serán remitidos directamente a la Audiencia.

Pide que se dé otra redacción a su voto.

La comisión lo acepta y queda aprobado.

Se aprueban los artículos 49 y 50. Se rechazan varios votos particulares a los artículos 51 y 52.

El señor Casanueva defiende que las vistas de los pleitos de divorcio se celebren a puerta cerrada de no haberlo expresado las partes.

Se aprueba el artículo 53.

El señor Albornoz pregunta a la comisión qué entiende por injusticia notoria.

entender los tribunales que no lo exige la moral. Se rechaza.

Es aprobado el artículo 52.

Se aprueba un voto particular del señor Baeza Medina al artículo 53 sobre garantía y rapidez del procedimiento.

Se opone el señor Ossorio.

El señor Salazar Alonso entiende que cinco días son bastantes para preparar los recursos.

Se adopta el plazo de un mes para el señalamiento.

Se rechaza una enmienda del señor Puig d'Aspre al artículo 53.

El señor Ossorio pregunta a la comisión qué entiende por injusticia notoria.

El señor Albornoz dice que todo el mundo sabe lo que es injusticia manifiesta, aunque alguien ignore lo que es un recurso de casación.

Se aprueba el artículo 53.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las nueve y cuarto de la noche.

DICE BESTEIRO

Después de la sesión del Congreso el señor Besteiro recibió a los periodistas.

Les dijo que han quedado suspendidas las interrelaciones en tanto se ve cómo marcha la discusión de los asuntos económicos. Mañana habrá pocos ruegos y preguntas y se procurará terminar la ley del divorcio.

El interés del señor Besteiro radica en que a principios de la próxima semana pueda empezar la discusión del proyecto de presupuestos.

HUELGA DE ESCOLARES DE MEDICINA
Cumpliendo el acuerdo adoptado ayer por la Asociación Profesional, dejaron de entrar en las clases los alumnos de la Facultad de Medicina.

La huelga se desahó sin el menor incidente.

Una comisión de huelguistas estuvo en la Facultad y fué recibida por el decano a quien explicaron el motivo de la huelga.

El decano les dijo que están concedidas las aspiraciones de los alumnos de la Facultad de Medicina y no han de tardar en verse concretadas en un decreto que se publicará en la "Gaceta".

AMPLIACION DEL CONSEJO DE MINISTROS
Era natural que, aunque no fuese más que en momento, los ministros se ocuparan en primer término de la política de actualidad. El Consejo no trató del discurso del señor Lerroux, pero los ministros expresaron la impresión personal que les había causado, si bien alguno no pudo hacerlo por ignorar todavía el texto del discurso del ex ministro de Estado por acabar de regresar de viaje. Aparte de esto nada de interés político hubo en el Consejo.

Conocieron los reunidos las impresiones interesantes que de su viaje a Ginebra expuso el señor Zulueta, convirtiéndose en estimar muy interesante el pronto retorno del ministro de Estado a dicha capital, y a fin de hacer compatible esta ausencia con la discusión parlamentaria del presupuesto de Estado se acordó pedir a la Cámara que el mencionado presupuesto sea discutido en último lugar, dando lugar al regreso del señor Zulueta.

En cuanto a Obras Públicas el ministro dió cuenta de su viaje por la provincia de Granada, del que ha condecorado sus impresiones en una nota facilitada a la Prensa. El señor Prieto estima indispensables estos viajes para tener al Poder Público en contacto con el pueblo y conocer las aspiraciones de éste.

Se trató también de la electrificación de un trozo de ferrocarril en las Provincias Vascongadas y Navarra, que no resulta oneroso ni implica un embolso para el Tesoro, pues han de correr las obras a cargo de las Diputaciones, pero no obstante el criterio favorable del Consejo a la realización de las Obras, se acordó que antes de autorizarlas emita informe el Consejo de Estado.

Parece que el Consejo acordó que en el primero que se celebre, se de lectura a la definitiva redacción del proyecto de ley agraria, a fin de presentarlo en breve plazo a las Cortes.

INTERESES TEATRALES
Una numerosa comisión formada por representantes de la Sociedad de Autores y de la de Empresarios ha visitado en la Cámara al jefe del Gobierno para pedirle sea derogada una disposición de Trabajo concediendo determinadas mejoras a los acomodadores de teatros, así como que no se lleve a efecto la proyectada elevación sobre las contribuciones que hoy satisfacen los negocios teatrales.

El señor Azaña se mostró propicio a conceder al teatro la máxima protección posible.

Caja de Ahorros de Navarra
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
Cofaboradora del Instituto Nacional de Previsión
Libretas ordinarias a la vista... 3.50 por 100
Imposiciones anuales... 4.25 " "
Imposiciones semestrales... 3.75 " "
Cuentas corrientes a la vista... 2.50 " "
Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA.
DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

# Información del País Vasco

## Se ha dictado auto de procesamiento con motivo del incendio registrado en Bilbao.

## Querrela contra el Director de "Heraldo Alavés"

**GUIPUZCOA**

San Sebastián 23 (22.00)

**UN OBSEQUIO A LOS NIÑOS**

La Federación Atlética Guipuzcoana ha enviado a la Alcaldía 70 entradas para los niños que asisten a las escuelas municipales, con el fin de que puedan presenciar el cross-country que el día 28 se celebrará en el Hipódromo de Lasarte. Los trenes especiales saldrán de San Sebastián a las 10.20 de la mañana y el regreso de Lasarte se hará a las 12.30.

El alcalde ha sido galantemente invitado y enviará una copa como premio.

**HABLANDO CON EL GOBERNADOR**

El señor Varela Rendueles nos dijo que había tranquilidad en la provincia y que la huelga que pensaban plantear los obreros de la fábrica de billetes de Alza "La Nacional" se halla en las etapas de arreglo.

Preguntado por un reportero que había del cierre de las droguerías, el gobernador contestó que oficialmente no tenía ninguna noticia.

**LA COMISION PROVINCIAL**

El vicepresidente de la Diputación don José Sastain dijo a los periodistas que había reunido la Comisión provincial despachando varios asuntos de trámite ordinario.

**PARA SOLUCIONAR EL PARO OBRERO**

Añadió que se había recibido un oficio del gobernador señor Varela Rendueles, en el que ruego a la Diputación provincial que preste auxilio económico a obras nuevas que pueda ejecutar y que contribuya con ello a solucionar el problema del paro obrero.

La Diputación, dijo el señor Sastain, siempre atenta a colaborar en todo lo que tienda a la solución del problema ha convocado a la Comisión de Caminos para ver la fórmula de construir alguna nueva carretera.

**LOS INDESEABLES**

Esta mañana el agente señor Castro, detenido en la calle de Miraza, a Antonio García Cano, conocido de la policía y que hace pocos días estuvo detenido por otras causas.

Hoy pretendía vender a bajo precio

**Luis M. de Ubago**  
Dentista  
Mayor núm. 72, 2.  
Teléfono núm. 8791  
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 5  
Antes Nueva 73, 1.—Pamplona

## Sesión de la Junta de la Casa Misericordia

Ayer, a las siete de la noche, celebró su primera sesión en la nueva Casa Misericordia la junta de la misma.

La presidió el Alcalde don Nicasio Narbayo, asistiendo varios señores vocales.

Aprovechando la circunstancia de ser la primera sesión que se celebraba en el amplio salón de Juntas, el vocal señor Alfaro propuso constase en acta una nueva felicitación para los señores que componían la anterior Junta y que, debido a sus afanes y desvelos, se hizo un Asilo tan confortable; constando de un modo especial en acta la felicitación más entusiasta para don Víctor Eusa, arquitecto y vocal de la Junta, por el gran acierto y generosidad con que han ejecutado tan magna obra. Y que conste también en la misma acta el nombre del Administrador señor Izua por el esfuerzo tan grande y eficaz que puso, no regateando trabajos por la prosperidad de esta Casa y construcción del nuevo Asilo.

A continuación fueron aprobadas las cuentas presentadas por la Administración.

Se autorizó la salida del Asilo a un niño.

Dióse lectura a un razonado escrito que la Junta dirige a la Excelentísima Diputación solicitando una subvención extraordinaria.

Finalmente la Administración presentó las cuentas del Asilo correspondientes al ejercicio del pasado año 1931. La Junta acordó quedarán sobre la mesa, para su estudio, por ocho días.

## Solidaridad de Obreros Vascos

Agrupación de Pamplona

Se convoca a todos los afiliados a esta Agrupación, para celebrar la Junta General reglamentaria, que tendrá lugar el próximo jueves, día 25 de los corrientes, a las siete y media de la tarde, en los locales de nuestro domicilio social (Avenida Carlos III, 18 bis, bajo).

Encarecemos la asistencia de todos los socios, a esta Junta.

El Presidente.

una máquina de escribir, que se supone sea robada, Antonio ingresó de nuevo en los calabozos de la Comisaría.

**PETICIONES DEL AYUNTAMIENTO DE IRUN**

El presidente de la Diputación señor Trece recibió una comisión del Ayuntamiento de Irun, presidida por el alcalde, que fue a solicitar se active lo más rápidamente posible la manera de poder dar trabajo a 250 obreros que haya parados en Irun, pues este Ayuntamiento, haciendo un gran esfuerzo sólo puede colocar unos 60 o 70 obreros.

Han expuesto al presidente la situación que les ha creado el cierre de las minas de Irun-Dezaga y la fábrica de vagones, y piden una inmediata solución al problema.

**LO QUE TRATARÁ LA COMISION GESTORA**

En la próxima sesión de la Comisión Gestora se tratará del importante asunto de la reglamentación del Cuerpo de Telefonos y probablemente, si la Comisión de régimen interior ha terminado el estudio de la reglamentación del Cuerpo de Miqueletes, se tratará de la reforma del citado Cuerpo.

Además, el Tribunal económico municipal, atento a las reclamaciones que han formulado diversos pueblos, tiene en estudio todos aquellos asuntos que afectan a los presupuestos confeccionados por los Ayuntamientos de la provincia en lo que se relaciona con las cantidades asignadas para los servicios del culto y clero.

**VIZCAYA**

Bilbao 23 (23.15)

**AUTO DE PROCESAMIENTO CONTRA UN DROGUERO**

Esta mañana ha sufrido sensible agravación en su estado de salud, el droguero Pedro Redondo.

El Juez de Instrucción del Ensanche, don Leoncio Rodríguez, que tiene a su cargo la práctica de diligencias judiciales con motivo del incendio de la calle del General Eguía, ha dictado auto de procesamiento con el citado droguero.

Este, el droguero, tenía instalado su establecimiento en la planta baja de la casa sintestrada. Se le piden al procesado quinientos mil pesetas como fianza para las resultas del proceso, como autor de un delito por imprudencia temeraria.

**EN FAVOR DE LAS FAMILIAS DE LAS FAMILIAS DE LAS VICTIMAS**

El alcalde, señor Ercoreca, ha dicho a los periodistas que son muchas las personas que, espontáneamente, entregan cantidades para aliviar la triste situación de las familias de las víctimas del incendio de la calle del General Eguía.

## El imperio de Venus

Quanto Telémaco se fué en busca de su padre Ulises, hizo una breve estancia en Chipre, cuyos habitantes, al decir del virtuoso discípulo de Mentor, consagraban su existencia al culto de Afrodita y de Baco. La mitología supone que la diosa nació en las orillas de Chipre, que en aquella época fabulosa era considerada como el imperio de Venus.

Pero de la historia a la leyenda hay mucho trecho. Desde que se le menciona en los fastos del próximo Oriente, Chipre ha sufrido sucesivamente el dominio de los asirios, egipcios, persas, fenicios, romanos, bizantinos, árabes franceses (en tiempo de las cruzadas) genoveses, venecianos, turcos, hasta el día en que por virtud de los Tratados de 1878 Inglaterra se encargó de la gerencia de la isla.

El 10 de Marzo de 1925 fué declarada Chipre colonia inglesa, constituyéndose con Malta y Gibraltar una de las mejores posiciones estratégicas en el Mediterráneo.

Si embargo, la población de Chipre es de sentimientos griegos; desde el período de la dominación fenicia trató de emanciparse. En el año 648 se instalaron los árabes en la isla, siendo expulsados por el general griego Carocorixes; pero volvieron en el año 654. La lucha por la independencia prosiguió durante treinta años. En 1764 y 1825 intentaron en vano los Chipriotas sacudir el yugo turco; ambas insurrecciones fueron dominadas, yendo siempre acompañadas las represiones de matanzas y saqueos.

## ADVERTENCIAS

Mañana reseña del mitin Nacionalista de Girauqui, la cual no podemos hoy por falta de espacio.

En el próximo número publicaremos, el extracto del discurso del señor Aguirre, en Oteja, y en números sucesivos, las reseñas correspondientes a los demás actos celebrados.

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carlos III, 14-1. PAMPLONA

**UN ATRACO**

En el punto denominado Valdivian, en la carretera de Galdames a Somorrostro, dos desconocidos echaron al alto a Aniceto Barada, que se dedicaba a la venta de patatas.

Le hicieron varios disparos que le produjeron heridas gravísimas. Ya en el suelo el atracado, los desconocidos le robaron 1.900 pesetas que llevaba dándose, después a la fuga.

**ALAVA**

Vitoria 23 (23.00)

**PLANTACION DE CHOPOS**

Se ha celebrado subasta para la plantación de ocho mil chopos en el punto de la ribera del Ebro denominado "La Bastida".

Se cree que con ello se remediará, en parte, la crisis de trabajo que en la Rioja Alavesa ofrece difícil situación.

**QUERRELLA CONTRA EL DIRECTOR DE UN PERIODICO**

Don César Castresana, ayudado por "Heraldo Alavés" en el artículo que publicó hablando de la masonería, ha presentado querrela contra el director del citado periódico.



**CAJAS INVISIBLES.**  
Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lista y sin salirse. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedid catálogo a **MATTHS. GRUBER** Apartado 185, BILBAO

Representante: **JUAN ILUNDAIN**, Navas de Tolosa, 19 — Pamplona

## La significación del tercer Gabinete Tardieu

Pablo Painlevé es demasiado buen matemático para haber estado en el error cometido por Clementel, Daladier, Chauteemps y Steeg; los cifras han bastado para demostrarle la imposibilidad de formar un Gobierno apoyado en el antiguo Cartel de las izquierdas. Ciertamente, en el centro movizado de la Cámara francesa siempre se encierran a unos cuantos "sañones" que por una carrera desertan de las filas. Sin embargo, no hay manera de arreglar las cifras para demostrar lo contrario. La verdad matemática, y esta verdad afirma con la elocuencia de las cifras que la mayoría de los diputados franceses exige una política moderada, por no decir derechista.

El asalto de los senadores radicales contra el Gabinete Laval sólo les sirvió para que se efectuara cierto deslizamiento hacia la derecha. En efecto, aunque el partido al que pertenece Andrés Tardieu se llame oficialmente "grupo de los republicanos de izquierda" todo el mundo sabe que la denominación de los partidos franceses es de lo más arbitraria, y que el sustituto de Laval es un hombre del centro-derecha. El más izquierdista de sus colaboradores es— además de Mario

**AUTOMOVILISTAS**

Si deseadis obtener un buen RECTIFICADO DE CILINDROS MOTOR en todas marcas de Automóviles, con terminación perfecta, precisión absoluta, pulido espejo y precios de competencia, dirijase a la casa Especializada y dotada con los últimos adelantos.—Garage EZOURDIA, PAMPLONA  
Descuentos especiales a Garages y Talleres Mecánicos

Motores **Siemens**  
Los mas conocidos

**CLINICA** del DR. MANUEL SALAVERRI  
Plazuela de San José, 2 — Bilbao

Exclusivamente para Cirugía y Mecánica Ortopédica, FRACTURAS Y ENFERMEDADES DE LOS HUECOS, Deformaciones de los miembros y eszolda.

Nuestro tratamiento ortopédico de los TUMORES BLANCOS active su curación sin retrasar al enfermo de su vida ordinaria.

Aplicación de PIERNAS Y BRAZOS artificiales, aparatos ortopédicos y bragueros especiales para esta variedad de HERNIA por el ortopédico de la Clínica D. Manuel SALAVERRI quien recibirá a sus clientes en Pamplona el día 5 de todos los meses en el Hotel La Perla, de once a una y de tres a cinco.

# Información del extranjero

## Rotura del frente chino.-China se prepara para una larga guerra.-Un destacamento yanqui atacado por error. Nuevo Gobierno francés.

**LOS JAPONESES ROMPEN EL FRENTE.—LA BATALLA DE SHANGHAI.—LA OFENSIVA NIPONA SUFRE UN RETRASO**

Shanghai.—El mariscal Chiang Kai Shek ha llegado ayer a Liudao.

El ejército japonés lleva un retraso de más de treinta horas sobre su plan de campaña en la actual ofensiva.

Numerosos carros de asalto han quedado inutilizados, detenidos en los barriales.

**EL NUMERO DE BAJAS.—LOS SOLDADOS DE CHIANG**

Shanghai.—Las bajas oficiales de los japoneses en las luchas de hoy, lunes, han sido más de trescientas, entre muertos y heridos.

Las bajas chinas, calculadas extrajicialmente, son de unos 2.500, entre muertos y heridos también.

Esta tarde 375 heridos chinos fueron llevados a los hospitales del barrio internacional.

**UNA VICTORIA DE LOS CHINOS, QUE HAN MINADO EL TERRENO**

Shanghai.—Durante todo el domingo han sido cruentas batallas en todos los frentes, a excepción del sector de Chapel.

A las cinco de la tarde las tropas chinas efectuaron un ataque y lograron derrotar a las japonesas en la parte Sur de Kiang-Wan-Chen.

Esta batalla fué durísima, y los propios japoneses confiesan que sufrieron 13 muertos y 116 heridos en el espacio de hora y media.

También afirman los japoneses que, no obstante esta acción, que terminó con la victoria de las tropas chinas, las que se encuentran en dicho sector están aisladas de las restantes, y pronto serán aniquiladas por la metralla japonesa.

**PREPARATIVOS CHINOS PARA UNA LARGA GUERRA**

Londres.—Dígen de Shanghai a la Agencia Reuter que el Gobierno nacional chino se prepara para la guerra en el año contra el Japon y adquiere grandes cantidades de municiones, numerosos aviones y máquinas atómicas para abrir trincheras.

**LOS JAPONESES ROMPEN EL FRENTE CHINO**

Londres.—Telegrafía de Shanghai a la Associated Press:

"Las tropas japonesas han logrado romper el frente chino, al Noroeste de la al-

**EL COMUNISMO EN UN RECONOCIMIENTO DE MOZOS**

Toledo.—En la Puebla de don Fadrique, durante la falta, reconocimiento y vacunación de los mozos, varios de éstos se negaron a ser sometidos a las citadas operaciones si no las practicaba el médico don Cayetano Bolívar, de ideas comunistas, como ellos.

No se accedió a su pretensión y a pesar de las indicaciones que se les hicieron para desistieran su actitud la sostuvieron, quedándose sin reconocer, vacunar y tallar.

**DESGRACIAS EN UN TALLER DE PIROTECNIA**

Granada.—En un taller de pirotecnia que en Lanjarón posee Ricardo Gálvez se registró una explosión, resultando heridos el dueño, su mujer, una hija de ambos y el operario Antonio Gutiérrez.

**PISTOLERO CON AHORROS**

Zaragoza.—Además de varias pistolas han sido encontradas en el domicilio doce mil pesetas, importe de la herencia que al detenido dejó su padre, que pedía limosna a la puerta de una iglesia.

**HUELGA TRANQUILA EN NIEBLA**

Huelva.—El gobernador civil ha dicho a los periodistas que en Niebla se ha declarado la huelga general por cuestiones de trabajo.

El paro se desarrolla en ambiente tranquilo.

**MUERTO EN RIÑA**

Avila.—En el pueblo de Pedro Bernardo rieron por antiguos resentimientos Vicente Sánchez y Pedro Suárez, matando éste a Vicente de una cuchillada. El agresor fué detenido.

**PARROCO MULTADO**

Salamanca.—El gobernador ha impuesto trescientas pesetas de multa al párroco de Las Veguillas por organizar y celebrar por la vía pública una procesión no autorizada.

**FEDERACION DE MUNICIPIOS PEQUEÑOS**

Barcelona.—Continúan celebrándose reuniones encaminadas a la constitución de una Federación de Municipios menores de dos mil habitantes.

**DETENIDOS EN LIBERTAD**

Barcelona.—Han sido puestos en libertad cuarenta y cinco detenidos por la última huelga. De la primera quedan encerrados cinco.

**COMPOSICION DEL NUEVO GABINETE**

París.—El nuevo Gabinete comprende: un republicano-socialista, Raustain; dos independientes, Laval y Poulon; cuatro de la izquierda radical, Majhéu, De Clapetaine, Guernier y Gérard; siete republicanos de la izquierda, Tardieu, Pietri, Mandin, Rollin, Chauveau, Petsche y Pechin; dos de la izquierda radical y radical católica y Riché; un demócrata popular, Champetier de Ribes; dos de Acción democrática social, Reynaud y Pechin, y dos de Unión Republicana democrática, Baisot y Fould.

**PUNTO PRINCIPALES DE LA DECLARACION MINISTERIAL**

París.—En la declaración ministerial que será leída mañana en las Cámaras, el Gobierno, al tratar de la política exterior, afirmará su voluntad de mantener los créditos de Francia a título de reparaciones.

Por lo que respecta a la Conferencia del Desarme, afirmará la continuidad de la política francesa sobre la base del proyecto francés presentado en Ginebra por el señor Tardieu, a saber: internacionalización de los medios defensivos; crea-

ción de una fuerza internacional, puesta a disposición de la Sociedad de Naciones; reducción consecutiva de los armamentos y conclusión de pactos de garantía.

En el dominio de la política interior, el Gobierno pedirá la aprobación del presupuesto por las Cámaras antes de dar éstas por terminadas sus tareas.

La fecha de las elecciones legislativas será determinada voluntariamente por el Gobierno en la plenitud de sus derechos.

De las impresiones recogidas en los pasillos de ambas Cámaras parece resultar que el Gobierno puede contar con una mayoría de uno 50 votos.

**TARDIEU SEGUIRA PRESIDIENDO LA DELEGACION EN GINEBRA**

París.—El presidente de la República, señor Doumer ha firmado el decreto por virtud del cual la delegación francesa en la Conferencia del Desarme quedará constituida en la forma siguiente:

Presidente, señor Tardieu; vicepresidente, señor Boncour; delegados, señores Fabry, Reynaud, Pietri, Dumont, Dumesnil y Gignoux; delegados adjuntos, señores Massigli, Moysset y Aubert.

El señor Tardieu asistirá a la primera sesión de la Comisión general de la Conferencia del Desarme, que se celebrará el miércoles por la tarde.

Contrariamente a lo afirmado en ciertas informaciones de Prensa, el Gobierno no ha fijado todavía la fecha de las elecciones legislativas.

**UN LUSTRE FILOSOFO ITALIANO**

Roma.—En esta capital ha fallecido a la edad de 92 años monseñor Salvador Talamo, fundador en Italia de la escuela filosófica neoplatonista y uno de los que más profundamente han estudiado las obras del doctor de la Iglesia.

Bajo el pontificado de León XIII fué un gran propagandista de la necesidad de la fundación de la nueva interpretación de la Escolástica en todas las Universidades y Seminarios.

Su alta categoría intelectual y sus virtudes pudieron elevarle muy bien a la púrpura cardenalicia si el difunto prelado no se hubiere negado terminantemente a todos los honores.

**LA VIDA EN PROVINCIAS**

**Maciá cree que Lerroux interpreta el pacto de San Sebastián mejor que Maura, y confía en su lealtad.**

**Ayguadé afirma que sobre la soberanía del Parlamento está la del pueblo, y que si las Cortes se oponen a lo esencial del Estatuto Cataluña seguirá luchando.**

**EL COMUNISMO EN UN RECONOCIMIENTO DE MOZOS**

Toledo.—En la Puebla de don Fadrique, durante la falta, reconocimiento y vacunación de los mozos, varios de éstos se negaron a ser sometidos a las citadas operaciones si no las practicaba el médico don Cayetano Bolívar, de ideas comunistas, como ellos.

No se accedió a su pretensión y a pesar de las indicaciones que se les hicieron para desistieran su actitud la sostuvieron, quedándose sin reconocer, vacunar y tallar.

**DESGRACIAS EN UN TALLER DE PIROTECNIA**

Granada.—En un taller de pirotecnia que en Lanjarón posee Ricardo Gálvez se registró una explosión, resultando heridos el dueño, su mujer, una hija de ambos y el operario Antonio Gutiérrez.

**PISTOLERO CON AHORROS**

Zaragoza.—Además de varias pistolas han sido encontradas en el domicilio doce mil pesetas, importe de la herencia que al detenido dejó su padre, que pedía limosna a la puerta de una iglesia.

**HUELGA TRANQUILA EN NIEBLA**

Huelva.—El gobernador civil ha dicho a los periodistas que en Niebla se ha declarado la huelga general por cuestiones de trabajo.

El paro se desarrolla en ambiente tranquilo.

**MUERTO EN RIÑA**

Avila.—En el pueblo de Pedro Bernardo rieron por antiguos resentimientos Vicente Sánchez y Pedro Suárez, matando éste a Vicente de una cuchillada. El agresor fué detenido.

**PARROCO MULTADO**

Salamanca.—El gobernador ha impuesto trescientas pesetas de multa al párroco de Las Veguillas por organizar y celebrar por la vía pública una procesión no autorizada.

**FEDERACION DE MUNICIPIOS PEQUEÑOS**

Barcelona.—Continúan celebrándose reuniones encaminadas a la constitución de una Federación de Municipios menores de dos mil habitantes.

**COMPOSICION DEL NUEVO GABINETE**

París.—El nuevo Gabinete comprende: un republicano-socialista, Raustain; dos independientes, Laval y Poulon; cuatro de la izquierda radical, Majhéu, De Clapetaine, Guernier y Gérard; siete republicanos de la izquierda, Tardieu, Pietri, Mandin, Rollin, Chauveau, Petsche y Pechin; dos de la izquierda radical y radical católica y Riché; un demócrata popular, Champetier de Ribes; dos de Acción democrática social, Reynaud y Pechin, y dos de Unión Republicana democrática, Baisot y Fould.

**PUNTO PRINCIPALES DE LA DECLARACION MINISTERIAL**

París.—En la declaración ministerial que será leída mañana en las Cámaras, el Gobierno, al tratar de la política exterior, afirmará su voluntad de mantener los créditos de Francia a título de reparaciones.

Por lo que respecta a la Conferencia del Desarme, afirmará la continuidad de la política francesa sobre la base del proyecto francés presentado en Ginebra por el señor Tardieu, a saber: internacionalización de los medios defensivos; crea-

ción de una fuerza internacional, puesta a disposición de la Sociedad de Naciones; reducción consecutiva de los armamentos y conclusión de pactos de garantía.

En el dominio de la política interior, el Gobierno pedirá la aprobación del presupuesto por las Cámaras antes de dar éstas por terminadas sus tareas.

La fecha de las elecciones legislativas será determinada voluntariamente por el Gobierno en la plenitud de sus derechos.

De las impresiones recogidas en los pasillos de ambas Cámaras parece resultar que el Gobierno puede contar con una mayoría de uno 50 votos.

**TARDIEU SEGUIRA PRESIDIENDO LA DELEGACION EN GINEBRA**

París.—El presidente de la República, señor Doumer ha firmado el decreto por virtud del cual la delegación francesa en la Conferencia del Desarme quedará constituida en la forma siguiente:

Presidente, señor Tardieu; vicepresidente, señor Boncour; delegados, señores Fabry, Reynaud, Pietri, Dumont, Dumesnil y Gignoux; delegados adjuntos, señores Massigli, Moysset y Aubert.

El señor Tardieu asistirá a la primera sesión de la Comisión general de la Conferencia del Desarme, que se celebrará el miércoles por la tarde.

Contrariamente a lo afirmado en ciertas informaciones de Prensa, el Gobierno no ha fijado todavía la fecha de las elecciones legislativas.

**UN LUSTRE FILOSOFO ITALIANO**

Roma.—En esta capital ha fallecido a la edad de 92 años monseñor Salvador Talamo, fundador en Italia de la escuela filosófica neoplatonista y uno de los que más profundamente han estudiado las obras del doctor de la Iglesia.

Bajo el pontificado de León XIII fué un gran propagandista de la necesidad de la fundación de la nueva interpretación de la Escolástica en todas las Universidades y Seminarios.

Su alta categoría intelectual y sus virtudes pudieron elevarle muy bien a la púrpura cardenalicia si el difunto prelado no se hubiere negado terminantemente a todos los honores.

**LA VIDA EN PROVINCIAS**

**Maciá cree que Lerroux interpreta el pacto de San Sebastián mejor que Maura, y confía en su lealtad.**

**Ayguadé afirma que sobre la soberanía del Parlamento está la del pueblo, y que si las Cortes se oponen a lo esencial del Estatuto Cataluña seguirá luchando.**

**EL COMUNISMO EN UN RECONOCIMIENTO DE MOZOS**

Toledo.—En la Puebla de don Fadrique, durante la falta, reconocimiento y vacunación de los mozos, varios de éstos se negaron a ser sometidos a las citadas operaciones si no las practicaba el médico don Cayetano Bolívar, de ideas comunistas, como ellos.

No se accedió a su pretensión y a pesar de las indicaciones que se les hicieron para desistieran su actitud la sostuvieron, quedándose sin reconocer, vacunar y tallar.

**DESGRACIAS EN UN TALLER DE PIROTECNIA**

Granada.—En un taller de pirotecnia que en Lanjarón posee Ricardo Gálvez se registró una explosión, resultando heridos el dueño, su mujer, una hija de ambos y el operario Antonio Gutiérrez.

**PISTOLERO CON AHORROS**

Zaragoza.—Además de varias pistolas han sido encontradas en el domicilio doce mil pesetas, importe de la herencia que al detenido dejó su padre, que pedía limosna a la puerta de una iglesia.

**HUELGA TRANQUILA EN NIEBLA**

Huelva.—El gobernador civil ha dicho a los periodistas que en Niebla se ha declarado la huelga general por cuestiones de trabajo.

El paro se desarrolla en ambiente tranquilo.

**MUERTO EN RIÑA**

Avila.—En el pueblo de Pedro Bernardo rieron por antiguos resentimientos Vicente Sánchez y Pedro Suárez, matando éste a Vicente de una cuchillada. El agresor fué detenido.

**PARROCO MULTADO**

Salamanca.—El gobernador ha impuesto trescientas pesetas de multa al párroco de Las Veguillas por organizar y celebrar por la vía pública una procesión no autorizada.

**FEDERACION DE MUNICIPIOS PEQUEÑOS**

Barcelona.—Continúan celebrándose reuniones encaminadas a la constitución de una Federación de Municipios menores de dos mil habitantes.

**CARBONES**  
Huelgas, antroscitas, SOÑE LUIS REVISTIDO SAGARDY  
Barricada, 94.—Tel. 8272  
PAMPLONA

**PIELES**  
Se tñe, curte y confecciona todas las clases de peletería en LA ARAGONESA  
BLAS VALERO  
Sopularo 8 — Tel. 2090 — Zaragoza

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

## "La Voz" en Erice

(Cendea de Iza)

**Santas Misiones**  
Dirigidas por el celosísimo y elocuente orador sagrado, el R. P. Capuchino Mariano de Sangüesa, han tenido lugar en este simpático pueblo de Erice, las Santas Misiones, a las que, no obstante el mal temporal de nieves, hielos y fríos y fuertes vientos, han concurrido también la inmensa mayoría de los hombres, mujeres y niños de los próximos pueblos de Sarasa, Ochovi y Sarasate, ansiosos todos con gran fervor y recogimiento de oír la verdadera doctrina.

Dada la elocuencia del Padre Misionero en exponer las verdades de nuestra Sacrosanta Religión, unida al carácter tan amable y sencillo del Padre Misionero, desde los primeros instantes y consideraciones se hizo dueño del numeroso público.

Las Hijas de María de Erice, como igualmente las de los pueblos citados, han sabido dar realce a todos los actos de la Misión con preciosos y apropiados cantos; y el domingo, último día de la Misión, se cantó con la mayor solemnidad por todos los jóvenes la misa de Pio X.

Una de las amenas y simpáticas notas de la Misión ha sido el ver al Padre Mariano rodeado continuamente de todos los niños, que, atraídos por sus continuadas caricias, no podían separarse de él, recorriendo los pueblos de Sarasa, Ochovi y Sarasate con preciosos cánticos que entonaban con sus angelicales voces.

Otro de los singulares y conmovedores actos, ha sido la colocación de una Cruz sobre uno de los cerros que dominan el pueblo de Erice, construida con esquisito gusto por el querido vecino del pueblo don Eugenio Aizpún. Una multitud de gente, como nunca se había concurrido en este lugar, asistió al grandioso acto del Via-Crucis, que

se celebró solemnemente por la calle, para terminar en el lugar destinado a la colocación de la hermosa cruz.

Gratos, muy gratos son los recuerdos que el R. P. Capuchino Mariano de Sangüesa ha dejado con su incansante y fructuosa labor en los cristianos y fervientes corazones de los pueblos de Erice, Ochovi, Sarasa y Sarasate y en los que, como verdaderos católicos ha de germinar copiosamente la semilla derramada por el inolvidable Misionero.

Un asistente  
Erice, 22 de febrero de 1932.

## Unión de lecheros de Navarra

La Directiva, pone en conocimiento de los del gremio que no se hayan asociado, pueden hacerlo de 9 a 12 todos los días hasta las 12 horas del viernes 26 del actual en Jarautá 89, y que a partir de dicha fecha, el que no figure como socio, no podría serlo en las condiciones actuales.

EL PRESIDENTE

### FOTOGRAFIA

## Luis Zaragüeta

Arte, gusto, elegancia  
Preciosos retratos de niños

### Dr. Carretero

Del Hospital de San Juan de Dios de Madrid. Enfermedades de la Piel y Escorias. Rayos Ultra Violeta. De once a una y de cinco a siete.

San Antón, 66, primero, derecha

## MOVIMIENTO NACIONALISTA

Ayer en el Centro Vasco

### Conferencia de don Jesús de Aranzadi

En los locales del Centro Vasco que, por cierto, se veían tan concurridos como en actos análogos que vienen celebrándose con el mayor entusiasmo por parte de los nacionalistas, dió ayer su anunciada conferencia don Jesús de Aranzadi.

Esta conferencia, que trató de historia de Navarra, es la segunda del ciclo organizado.

El conferenciante comenzó anunciando que hablaría de historia de nuestra Patria; y así fué. Habló de la historia de Vasconia y demostró, con especial acierto, que la gran familia vasca existe desde épocas muy remotas; tanto, que a la raza vasca no se le conoce progenitor, como no sea Dios.

Sus primeras palabras fueron de sincera admiración y afectuoso recuerdo para dos figuras excelentas en la historia de Vasconia: para el P. Moret, de la Compañía de Jesús, y para don Arturo Campión.

Entrando de lleno en el desarrollo del tema de la conferencia, se remontó a épocas anteriores a la que los habitantes del planeta se reunieron para construir una torre, que constituyó un monumento a su soberbia y un desprecio al Cielo, para referirse, después, a la dispersión de estos hombres que se repartieron por todo el mundo y crearon diversos pueblos. Un grupo de estos hombres —dice— guiado por el dedo del Creador, eligió un punto para constituir una familia y formar un pueblo que, hoy, vive; y que, si bien ha perdido las libertades que antes gozaba, no ha perdido su personalidad. Esto es el pueblo vasco.

Para demostrar la preponderancia de este pueblo y la difusión lingüística del mismo, cita lugares de América, África, India y otros donde aún se conservan nombres vascos aunque denominan a montes, ríos, etc. Ello asegura, que por todas partes había huellas de alguna raza anterior a las actuales y que tendría alguna similitud con la nuestra.

Habla de las costumbres, personalidad y libertades del pueblo vasco, y dice que fué dueño de sus actos desde los tiempos anteriores a la prehistoria, y vivió solo en su tierra sin sentirse conquistador ni permitir ser conquistado.

Habla de la época de los romanos y señala el hecho de que, éstos al encontrarse con nuestro pueblo, llamaron vascones a sus habitantes. Los vascones ocupaban un territorio hasta rebase el Ebro, no faltando quien asegure que, al lado de este pueblo, y complementando el territorio de Euzkadi, había otros pueblos. Pero este extremo no ha podido aclararse debidamente, a pesar de haber sido objeto de una controversia entre varios historiadores. Desde luego, Campión, asegura que algunos de esos pueblos era filial de Vasconia.

Por aquella época, los que ocupaban las zonas de choque, de lo que hoy es Navarra y Alava, se plegaron a lo que luego había de denominarse Vizcaya y Guipúzcoa; y ello demuestra, para orgullo nuestro, que Navarra no

## MOVIMIENTO NACIONALISTA

sólo es País vasco por excelencia, sino que es la madre de todos los vascos de la tierra. Esto —añade— podéis decir a quienes os hablen del País vasco navarro.

Habló de otros extremos muy interesantes del tema, y terminó abogando por una completa unión entre todos los vascos, entre todos los vascos de Navarra y una unión íntima entre todos los vascos nacionalistas.

El señor Aranzadi, que fué interrumpido con grandes aplausos al terminar algunos párrafos de su notabilísima conferencia, escuchó al abanzar la tribuna una prolongada ovación.

### Discurso de don Jesús Ochoa Celayeta en el mitin de Olejua

Hermanos: Pocas palabras son, las que os voy a dirigir y además de pocas, quizá mal dichas, pero tened por seguro, que aunque pocas y mal dichas, os hablaré con mucho entusiasmo y con el corazón henchido de amor hacia lo nuestro: los Fueros de Navarra.

Como nacionalista que soy y ferviente entusiasta del Estatuto Vasco, me creo en el deber de dirigirme a vosotros siquiera en pocas palabras para evitar equivocaciones de muchos y desaliños de algunos; aunque yo no soy nadie para abrigar por un momento la ridícula pretensión de señalar o imponer líneas de conducta a ninguno de vosotros, quiero decir a todos los que me escucháis, que defender y apoyar el Estatuto Vasco de Navarra, que es igual, no es defender ni apoyar uno u otra idea sino solamente defender nuestras libertades; y como por encima de cualquier idea, somos todos navarros y vascos, defendamos pues nuestras libertades; no cejemos en nuestro empeño de llegar a nuestra más completa autonomía mientras tengamos vida; y cuando se hayan agotado los medios y trámites ordinarios sin resultado, acudamos a extraordinarios recursos, pero siempre dentro de la más completa legalidad.

Ya recordáis todos aquella tan triste guerra de Marruecos, donde miles y miles de hermanos nuestros, sucumbían ante la metralla de los moros, y los que de la muerte se libraban, se apoderaban de ellos unas enfermedades malignas, que a la corta o a la larga, resultaban también víctimas como sus compañeros. Todo esto, para conquistar no se qué riquezas, que todavía no se les ve la punta. Nosotros en estos críticos momentos, también estamos sosteniendo otra guerra, que va corriendo a pasos agigantados, pero sin derramamiento de sangre. Guerra pues de muchísima mayor importancia que aquella es ésta en la que todos los navarros con todos los demás vascos unidos luchamos de buena fé y completamente desarmados; y guerra, como he dicho antes, de mayor importancia que aquella, porque pedimos, no unas tierras ricas y unos montes también ricos, sino porque pedimos lo que nos roban, lo que es nuestro: la libertad de todos nosotros para que no nos man-

de ningún extraño, como nastá ahora nos está pasando; la rehabilitación de nuestra familia vasca, y en una palabra nuestra querida patria... Euzkadi.

Desistir de ello... jamás; antes morir, y de esta forma será cuando se pueda aplicar justamente aquel grito: "Murió por defender a su patria".

Compatriotas: Debe ya tener fin el estado de cosas que soportamos desde hace 98 años; debemos tener nuestro Parlamento y nuestro Gobierno; debemos corregir, en nuestra unión con los pueblos vascos, errores de siglos, que nos han sido bien funestos para todos.

Navarra debe existir, y Navarra sois vosotros mismos.

Y tened por entendido que los que siendo navarros y vascos piensan contrariamente al Estatuto Vasco Navarro, esos no solamente no han leído el Estatuto, sino que ignoran hasta sus propios derechos de ciudadano.

Urge, pues, volver a tener Cortes y Gobierno propios y resolver las cuestiones en cada pueblo, sin violencias y con igualdad, y sin engaños ni trampas; pero aun con todo esto, no sea nunca mendigos de vuestra libertad, y de vuestros fueros, ni pongáis vuestra esperanza en manos de ninguna persona y menos de esos políticos que mucho os han prometido y nada han cumplido.

No está el problema en Madrid... el problema está aquí, en los navarros inconscientes, en los derrotistas, en los antinavarros y en esos que gozan de las divisiones y de la discordia entre nosotros mismos, entre los navarros; y más claro aún, y para que todos lo sepáis, el problema está principalmente en ese periódico envenenador de ideas, en ese periódico mal llamado "Diario de Navarra", jugador de todos los palos, que primero fué defensor y órgano enfurecido de las dos Dietaduras funestas y tristes; y ahora por no ser menos, ha sido y será del sol que más calienta, sin importarle un comino nuestras reivindicaciones forales, aspiración legítima de todo buen navarro, y por lo tanto, todo aquel que se sienta navarro, debe odiarlo y despreciarlo como se odia y se desprecia a un objeto inservible e inútil y dañino.

Hace falta que los navarros y los vascos todos, se unan como un solo hombre, que los partidos políticos que sienten en navarro y no en castellano o en chino, olviden sus viejas contiendas y permanezcan abrazados; que los derechistas (de los que muchos lo son por egoísmo) y los izquierdistas (que todos lo son por inconsecuencia), se sientan hermanos de esta gran familia vasca. Porque yendo todos a una vez, pueden tener por seguro que al fin el triunfo será nuestro; pues contra un pueblo viril, civilizado y celoso de sus libertades, no puede nadie.

Daos cuenta de lo que están haciendo estos gobernantes de hoy, ¿qué leyes han dictado que merezcan la aprobación de nosotros?... Lo único que han hecho ha sido herir profundamente nuestros sentimientos religiosos, echar a los Jesuitas de España, imponiéndonos la escuela laica y por último para más martirio de nosotros quitándonos los crucifijos de nuestras escuelas. ¡Poned pues la mano al pecho y pensad un poco y ve-

## "La Voz" en Isaba

En el semanario "Trabajadores" correspondiente al 19 del actual, y firmado por "Un trabajador", se cita mi nombre como autor de dos delitos.

Es cierto que fui uno de los que estuvieron con el señor Gobernador para prevenirle contra las falsas noticias que recibiera de los enemigos del Alcalde, poniéndonos a su disposición para probar cuanto digimos relacionado con la actuación de la primera autoridad local llena de celo, actividad, competencia y cariño por su pueblo natal.

Realizamos el viaje en forma que pudieran vernos los de la Unión General de Trabajadores de Isaba, dando la cara, pasando por las calles más céntricas y anhelando poder cumplir un deber de conciencia. El ir por callejones y cubiertos con careta queda para "El trabajador" firmante del escrito del día 19.

Es cierto también que soy representante del Ayuntamiento en la Inspección de los trabajos de empedrado de calles y construcción de un muro para un paseo, cuyo nombramiento se hizo por unanimidad, estando presente en aquella sesión concejales de la izquierda y con la gratificación total de ciento veinticinco pesetas y no con el jornal de doce pesetas con cincuenta céntimos diarias, como asegura "Un trabajador". Así son los "ugelistas" de Isaba, siempre con embustes.

¿Cuántas verdades podrían decirse de la mayor parte de ellos, que al conocerse, llenaban de indignación y asco!

Sabemos que os estorba el Alcalde, y que no "sirve" por ser digno representante de la autoridad y justicia, y que cuanto manifestéis, no tiene otra finalidad que la de conseguir se le prive del ejercicio de la Alcaldía, según con tenacidad injusta venís pretendiendo, en atención a vuestros fines exclusivamente particulares, y en beneficio de la tranquilidad y bienestar del vecindario.

De los otros extremos del aludido escrito, así como de los publicados anteriormente por el mismo semanario, daréis cuenta, creo, ante quien correspondía. Ojalá sea pronto.

Isaba, 21 de Febrero de 1932.

Niñanor Ederra.

reís cómo entonces aun con los ojos vendados, votabais en su día el Estatuto Vasco Navarro, que nosotros en estos días propagamos.

Y por último, pues ya me voy haciendo largo.

Vosotros mandáis ahora vuestras representaciones al régimen centralista o sea a Madrid, para PEDIR y MENDIGAR cosas que a vosotros os conviene, ¿no?, y el Estado os las da o no os las da.

Pues todo lo contrario os pasan en las Cortes de Navarra: allí os reuniréis vosotros mismos... no para pedir... sino para daros lo que os convenga. Creo que no será lo mismo ¿verdad?

Animos, pues, compatriotas, a seguir el camino trazado para nunca jamás retroceder, y que vean los centralistas que en el País vasco, todos están dispuestos a luchar tenazmente energicamente, al grito de "Gora Euzkadi Azkatuta".

## Una Tez de Pesetas 200.000

Una Nueva Idea  
Asombrosa En Los  
Polvos de Tocador

Experiencias científicas han revelado una manera sencilla y fácil para que los polvos permanezcan adheridos al cutis todo el día. Este maravilloso descubrimiento permite a todas las mujeres que conserven la tez fresca y radiante — sin la menor huella de brillantez — durante una noche entera bañando en salvas muy calientes. El ingrediente que consigue esta asombrosa diferencia se llama Espuma de Crema y los derechos patentados para emplearla fueron adquiridos por Tokalon con una suma enorme. Por consiguiente los Polvos Tokalon, los famosos polvos parisenses, son los únicos polvos genuinos con espuma de crema. Procuran una tez perfecta que la lluvia o el viento más violento no pueden destruir. Las triunfadoras de todos los concursos de belleza desde hace algunos años han empleado esta clase especial de polvos. La señorita Yolanda Pereira, Miss Universo 1930 declara: "Este sencillo secreto de belleza me permitió ganar 200.000 pesetas y me ayudó a ser elegida reina de belleza del mundo".

Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor.



## ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y la razón de 0.10 pesetas por anuncio.

### ALQUILERES

ALQUILAR piso de 65 a 75 pesetas. Informes Admón.

CON POCO familia desearía gabinete amueblado y otro habitación sin amueblar, en sitio céntrico. Informes a L. U. en esta Admón.

### EMPLAMOS

SE DESEA persona bien relacionada en esta Provincia en Tintorerías y Droguerías para la venta exclusiva de la madera tintorea "PALO CAMPECHE LAGUNA". Dirigirse, A. Matamala, Barcelona, José A. Clave, 3.

SE OFRECE mujer viuda, para trabajos de cocina o cosa análoga. Informes: Dormitelería, 38, primero, derecha.

SE OFRECE panadero 16 años, 3 de práctica. Desea servir en pueblo o en la Capital.—También se venden dos vacas recién paridas, con sus crías, de tercero y cuarto parto. Dirigirse al Corresponsal de Santacara.

HACEN falta dos aprendices. Mayor núm. 33.

SE OFRECE chica para todo. Descalzos 65, segundo, izquierda.

### COMPRAS

SE DESEA comprar máquinas "Singer" bobina central, usadas. San Nicolás 24 y 26, tercero, derecha.

GAURDENA: Compra casas en Pamplona produciendo bien. Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono: 1249.

### HUESPEDES

SE DESEA persona para dormir. Buena habitación balcón a la calle. Informes Admón.

### VENTAS

VENDO muy barato y seminuevos tornos mecánicos de 500 mm. entre puntos, con contramarcha. Dos pulidoras esmeriladoras. Sierra de cinta con motor acoplado de 400 mm. de diámetro de volante. Taladro sensitivo de columna. Generoso León, Milagro.

COLONIA Alemana, clase extra, en "La Alemana". Mayor.

CHALETES en lo mejor del Ensanche, vende GAURDENA. Navas de Tolosa, 5, tercero. Teléfono 1249.

SE VENDEN un coche de cuatro ruedas Victoria. Santos Goñi. Imarcoain.

VENDO hermosas máquinas coser, en buen uso, de 200 y 100 pesetas. Informes: Jarautá, 3, Pamplona.

VENDO serrín a peseta el saco. Carmen. 35, Serrera.

VENDO jardinera nueva de dos ruedas y una cerda con ocho gorrines. Herrero Berriosuso.

VENDO: Terreno con casa de campo rentando 140 pesetas mensuales, a 900 metros Plaza de la República, en 39 mil pesetas. Compraría de verdadera ocasión: 24 puertas habitación interiores, 16 ventanas exteriores, todo con marcos. Cuatro fregaderas, cuatro cocinas pequeñas. Tejas, solivos, baldosa, urallita y espio artificial. Proposiciones detalladas por escrito a M. L. Administración.

LA LEGITIMA "Limpiadora" que lava los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

SE VENDE motor Campiell 3 y medio H. P., arranque en frío, seminuevo y dos bidones vacíos de 200 litros y uno de 50. Dirigirse a Domingo Gorri, de Cirauqui.

CAMIONETA "Buick", se vende de una tonelada con espléndida carrocería y cabina, o se cambia por coche pequeño o camioneta de más tonelaje. Dirigirse a Cirilo Ruiz, San Adrián, Navarra.

VIDES americanas, estacas, estaquillas barbados de Rupestris Lot y Riparia por Rupestris núm. 3309. Esteban Dean, Villafranca (Navarra).

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

TRILLADORA "Rúston Arga" completamente reparada y reforzada, se desea vender, para verla y tratar, con Apolinar Sanz, Talleres mecánicos y carruajes, Olite. Antes Hijos de B. Sanz.

VENDO coche "Citroen" 5 H. P. conducción interior, perfecto estado. Pedro Anzu, taller. Tafalla.

SE VENDEN 50 ovejas y 50 carneros. Dirigirse al Mayor de la Carnicería de Lumbier.

VENDO cinco mil barbados Rupestris Lot y tres mil injertos Garnaacha sobre Rupestris. José Azcona, en Villafranca, (Navarra).

VENDO cinco carros de una, dos y tres caballerías; nuevos y seminuevos. Carrocería de Pedro Sanz, Carrocería de Estella, Tafalla.

CAMIONETA "Fiat" 501, se vende una recién carrozada y reparada, o se cambia por coche pequeño. Dirigirse a Cirilo Ruiz, San Adrián.

VENDO pipas nuevas, usadas; combrones, cubas, pipas y barriles viejos. Dirigirse: Monteano y Cia., Cúberos, Arrieta 8, primero, Pamplona.

SE VENDEN dos mesas de billar, veladores y sillas usadas. Informes: Mayor, 27, tercero, derecha.

SE DESEA vender macho de cuatro años raza francesa, propio para tiro. Dirigirse antes del día 10, a Juan Gil, Urraul Alto, Jacoisti.

CARROS usados de una o dos caballerías, de bueyes, volquetes y galeras, desde mil a cinco mil kilos. Carrocería de Sarasa y Diez, Barrio San Juan, (carretera Estella).

LABRADORES: Por cese labranza vendo galera seminueva para cuatro o cinco caballerías; una mula de cinco años, un macho delantero de catorce. Todo a prueba. Juan Basarte, Peraita.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc., que necesitan repararse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana". Calle Mayor 37.

SE VENDE un carro para dos o tres caballerías. Para informes Jacinto Senostain Magdalena.

OCASION: Vendo bicicletas propias para alquiler, o las cambiaría por coche pequeño. Pedro Aybarra, Olite.

RICICLETAS vendo tres de verdadera ocasión y un equipo de soldadura autógena. Jarautá, 96.

VENDO patatas siembra y para comer, varias clases. Jarautá, 96, tienda. Los mercados en Irurzun.

SE VENDEN 150 ovejas con sus corderos. Para informes dirigirse a Marcos Segura, Mélida.

LABRADORES: Patata fresca por San Juan tendréis sembrando las que vende Florentino Zabala, en Jarautá, Al. Carrocería.

SE VENDEN o alquilan chalets. Part. informes San Miguel núm. 7, primero, derecha.

CARROS usados de una caballería, de burro, y de mano. Barrio San Juan, Carrocería Vicente Pérez.

SE VENDE una vaca de tercer parto superior. Informará Emilio San Martín en Pitilla.

### VARIOS Automovilistas

Valencianización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutado. Talleres Vulcan. Paulino Caballero 14

TRACTOR Deering o Cormick, se desea comprar. Dirigirse con ofertas a Apolinar Sanz, Talleres mecánicos y carruajes, Olite, antes Hijos de B. Sanz.

PARADA de sementales: Asnal y caballo. Abre desde primero de Marzo en Obanos. Juan Guembe.

TRAJES a seis pesetas. Se limpian procedimiento moderno, sistema patentado "CAOL". Exclusivo de Casa Sanz, Espoz y Mina, 17, Planador Mecánico.

SE TRANSFIERE un negocio económico por no poder atenderlo. Informes: Mayor, 27, tercero, derecha.